

*"Somewhere I read of the freedom of speech. Somewhere I read of the freedom of the press. Somewhere I read that the greatness of America is the right to protest for right."*

Dr. Martin Luther King Jr.



## Know Your City Conozca su Ciudad



During the presentation last Thursday at the Lawrence Public Library, from the left, we have Karina Calderón, Deputy Director; Génesis Durán, Staff Associate, Lawrence Fire Chief Brian Moriarty; Lawrence Provisional Police Chief William Castro; and, George Ramirez, Executive Director of Lawrence Partnership. Pg. 3

## Auditoría encuentra discrepancias con los registros de la Guardia Nacional y recomienda implementar un plan de control interno

Pg. 2

## Audit Finds Discrepancies with the National Guard's Records, Recommends Implementing an Internal Control Plan

Pg. 2

*"No maldigas a la nieve, maldicete a ti mismo por mudarte a un lugar con nieve".*

*"Don't curse the snow, curse yourself for moving to a place with snow."*

Ben Tolosa

## Lawrence General Hospital welcomes new CEO

Lawrence General Hospital is pleased to welcome Dr. Abha Agrawal, MD, FACP, FACHE as the hospital's next president and CEO, along with three new members to its Board of Trustees. Pg. 9



## LGH le da la bienvenida a su nueva directora general

Lawrence General Hospital se complace en darles la bienvenida a la Dra. Abha Agrawal, MD, FACP, FACHE, como próxima presidenta y directora ejecutiva del hospital, y a tres miembros nuevos en el consejo de administración. Pg. 8

## Resumen de la investigación de Covid-19: 11 de enero

### Covid-19 research roundup: Jan 11

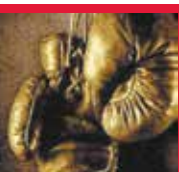
Pg. 5

## Cruz Roja: La emergencia por escasez de sangre puede retrasar los procedimientos médicos

Pg. 11

Por/By Della Diaz  
rumbonews.com/blogs

Desde Mi Esquina



Nombramientos de Abel Cano y William Castro  
Malos ejemplos en todas partes

Página 4

Por/By Della Diaz  
rumbonews.com/blogs

From My Corner



Abel Cano and William Castro's appointments

Poor examples everywhere

Page 16

# Nuevo informe: Cada vez más hispanos eligen los planes de Medicare Advantage, superando al Medicare original

El último informe presentado por AHIP sobre el análisis demográfico de Medicare Advantage demuestra que esta opción sirve a una población más diversa.

Los hispanos impulsan el crecimiento de esta diversidad y su afiliación a estos programas supera a las opciones de Medicare original.

WASHINGTON, D.C. – (12 de enero, 2024) – AHIP ha publicado su último informe que examina la demografía de los afiliados a Medicare Advantage. Los resultados muestran que Medicare Advantage atiende a una cantidad significativamente mayor de comunidades diversas que Medicare, incluidos los estadounidenses de edad avanzada, las mujeres, las personas de raza negra y las personas de origen hispano o latino.

"Este informe refuerza el valor de Medicare Advantage. Las personas mayores, las personas con discapacidades y las comunidades diversas se benefician enormemente del acceso a la atención de alta calidad que proporciona Medicare Advantage, y los contribuyentes se benefician del ahorro de costes que ofrece el programa", dijo Robert Traynham, Vicepresidente Ejecutivo de Asuntos Públicos e Iniciativas Estratégicas de AHIP. "Hay una razón por la que los estadounidenses de todos los rincones del país y de todos los grupos demográficos están eligiendo Medicare Advantage: proporciona mejores servicios, mejor acceso a la atención y mejor valor".

La comunidad hispana y Medicare Advantage:

- Aproximadamente el 59% de los hispanos o latinos con derecho a Medicare eligen los planes Medicare Advantage.

- En total, el 54% de los beneficiarios de Medicare que pertenecen a poblaciones diversas eligen Medicare Advantage.

- Medicare Advantage tiene una mayor proporción de inscritos hispanos:

- El 12% del total de los inscritos en Medicare Advantage son hispanos o latinos
- Esta cifra baja al 6% de del total de los inscritos en Medicare original.

- En todo el país, el 29% de los afiliados a Medicare Advantage procedían de poblaciones diversas, frente al 19% del Medicare original.

- El 57% de los afiliados a Medicare Advantage con doble elegibilidad pertenecen a poblaciones diversas, en comparación con el 44% de los afiliados a Medicare original con doble elegibilidad.

- Además, el 25% de los afiliados a Medicare Advantage con doble elegibilidad eran de origen hispano o latino. Otros datos de interés:

- El 57% de las personas de raza negra con derecho a Medicare eligen los planes

Medicare Advantage.

- El 57% de los inscritos en Medicare Advantage son mujeres.

- Los planes Medicare Advantage tienen un mayor porcentaje de afiliados de 75 años o más: 39% frente al 36% de Medicare original.

- Alrededor del 38% de los afiliados a Medicare Advantage tienen ingresos anuales inferiores a 25.000 dólares y el 20% tienen ingresos anuales iguales o superiores a 80.000 dólares. En comparación, el 23% de los afiliados al Medicare original tienen ingresos inferiores a 25.000 dólares y el 35%, 80.000 dólares o más.

- 4 millones de personas inscritas en Medicare Advantage viven en zonas rurales.

- Medicare Advantage atiende, de media, a más afiliados que declaran un peor estado de salud en comparación con Medicare original: El 47% de los afiliados a Medicare Advantage declaran que su estado de salud es "excelente" o "muy bueno", frente al 53% de los afiliados al Medicare original.

El informe de AHIP también revela que una parte significativamente mayor de las personas con ingresos más bajos eligen Medicare Advantage, con más del 65% de sus afiliados con ingresos inferiores a 50.000 dólares al año. Más de 32 millones de personas mayores y discapacitadas -más del 50% de las personas con derecho a afiliarse- eligen Medicare Advantage.

Medicare Advantage ofrece una cobertura asequible reduciendo los gastos compartidos de Medicare y ofreciendo prestaciones adicionales que Medicare original no cubre, como prestaciones oftalmológicas, auditivas y odontológicas integradas, un límite a los gastos de bolsillo, programas de bienestar, apoyo a los cuidadores a domicilio y opciones innovadoras de telesalud.

"Medicare Advantage ofrece calidad, es bueno para los pacientes y para los contribuyentes", añadió Traynham. "Es un excelente ejemplo de cómo el gobierno y el libre mercado trabajan juntos para ofrecer menores costes, más opciones y mejores resultados a una población estadounidense cada vez más diversa".

Los resultados del informe proceden de la Encuesta de Beneficiarios Actuales de Medicare (MCBS, por sus siglas en inglés) e incluyen a afiliados de los 50 estados.

## Sobre AHIP

AHIP es la asociación nacional cuyos miembros proporcionan cobertura sanitaria, servicios y soluciones a cientos de millones de estadounidenses cada día. Estamos comprometidos con las soluciones basadas en el mercado y las asociaciones público-privadas que hacen que la asistencia sanitaria sea mejor y la cobertura más asequible y accesible para todos. Visite [www.ahip.org](http://www.ahip.org) para saber cómo, trabajando juntos, estamos Guiding a Better Health.

# Auditoría encuentra discrepancias con los registros de la Guardia Nacional y recomienda implementar un plan de control interno

La oficina de la Auditora Estatal Diana DiZoglio publicó una auditoría de la División Militar del Commonwealth (MIL), comúnmente conocida como la Guardia Nacional. La auditoría revisó el período del 1 de julio de 2019 al 31 de diciembre de 2021.

La auditoría encontró que MIL no mantenía registros adecuados de los miembros del servicio que se inscribían en colegios y universidades estatales a través del programa de reembolso de tarifas y matrícula de la Guardia Nacional del Ejército y la Fuerza Aérea de Massachusetts. La información no era confiable debido a múltiples deficiencias de control. Hubo registros eliminados, omisiones dentro del sistema y documentación faltante para solicitudes de reembolso, entre otros problemas de confiabilidad de los datos.

Además, MIL no mantuvo evidencia suficiente de que realizó acuerdos de servicios interdepartamentales (ISA) con la Oficina Ejecutiva de Administración y Finanzas y el Departamento de Educación Primaria y Secundaria durante la pandemia de COVID-19. Sin la documentación adecuada de los servicios a través de las ISA, la MIL no puede garantizar que los fondos recibidos de cada agencia se hayan utilizado para los fines previstos.

"Con base en los hallazgos de la auditoría, nuestra oficina recomienda que MIL fortalezca y siga sus controles internos para garantizar que el sistema de matrícula



de la Guardia Nacional de Massachusetts y el proceso de exención de matrícula y tarifas funcionen según lo previsto", dijo DiZoglio. Además, recomendaron que MIL mantenga registros adecuados y establezca políticas y procedimientos para garantizar la precisión y la documentación adecuada.

"Nuestras auditorías ayudan a identificar dónde puede haber deficiencias, falta de supervisión o la necesidad de una mayor rendición de cuentas en todo el gobierno estatal. Felicitamos a la MIL por asumir la responsabilidad de abordar las áreas de preocupación planteadas en nuestra auditoría para garantizar que estén realizando las mejoras necesarias", dijo la Auditora DiZoglio.

## Audit Finds Discrepancies with the National Guard's Records, Recommends Implementing an Internal Control Plan

State Auditor Diana DiZoglio's office released an audit of the Military Division of the Commonwealth (MIL), commonly referred to as the National Guard. The audit reviewed the period of July 1, 2019, through December 31, 2021.

The audit found that MIL did not keep adequate records for service members enrolling in state colleges and universities through the Massachusetts Army and Air Force National Guard Tuition and Fee Reimbursement Program. The information was unreliable due to multiple control deficiencies. There were deleted records, omissions within the system, and missing documentation for reimbursement requests, among other data reliability issues.

In addition, MIL did not maintain sufficient evidence that it performed interdepartmental service agreements (ISAs) with the Executive Office of Administration and Finance and the Department of Elementary and Secondary Education

during the COVID-19 pandemic. Without proper documentation of services through ISAs, the MIL cannot guarantee that funds received from each agency were used for their intended purposes.

"Based on the audit findings, our office recommends that MIL strengthen and follow its internal controls to ensure the Massachusetts National Guard Tuition System and tuition and fee waiver process is operating as intended," DiZoglio said. In addition, they recommend that MIL maintain adequate records and establish policies and procedures to ensure accuracy and proper documentation.

"Our audits help to identify where there may be deficiencies, a lack of oversight, or a need for greater accountability across state government. We commend the MIL for taking responsibility for addressing the areas of concern raised in our audit to ensure they are making necessary improvements," said Auditor DiZoglio.

## Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz  
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís  
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.  
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206  
Tel: (978) 794-5360 | [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)



facebook.com/rumbonews  
twitter.com/rumbonews

Published on the 1<sup>st</sup> 8<sup>th</sup> 15<sup>th</sup> and 22<sup>nd</sup> of Every Month

**Reuniones Comunitarias**  
 Conozca el Equipo Alma | Infórmese Sobre el Proceso | Grupos de Trabajo

**LA BÚSQUEDA DEL SUPERINTENDENTE**



**miércoles**  
 17 de enero, 2024, 6:00 - 8:00 pm  
 Escuela Primaria Parthum

**jueves**  
 18 de enero, 2024, 6:00 - 8:00 pm  
 Escuela Primaria South Lawrence East

**¡Participe en la conversación!**

Abierta a todos | No hay que registrarse | Servicios de intérprete

**Alma** Advisory Group  
 Para más información  
<https://www.lawrence.k12.ma.us/superintendent-search>

**LAWRENCE** MA 01840

**Community Gatherings**  
 Meet the Alma Team | Learn About the Process | Breakout Groups

**SUPERINTENDENT SEARCH**



**Wednesday**  
 January 17, 2024, 6:00 - 8:00 pm  
 Parthum Elementary School

**Thursday**  
 January 18, 2024, 6:00 - 8:00 pm  
 South Lawrence East Elementary School

**Be a part of the discussion!**

Open to all | No registration required | Interpretation services

**Alma** Advisory Group  
 Learn more at  
<https://www.lawrence.k12.ma.us/superintendent-search>

**LAWRENCE** MA 01840

# Know Your City Conozca su Ciudad



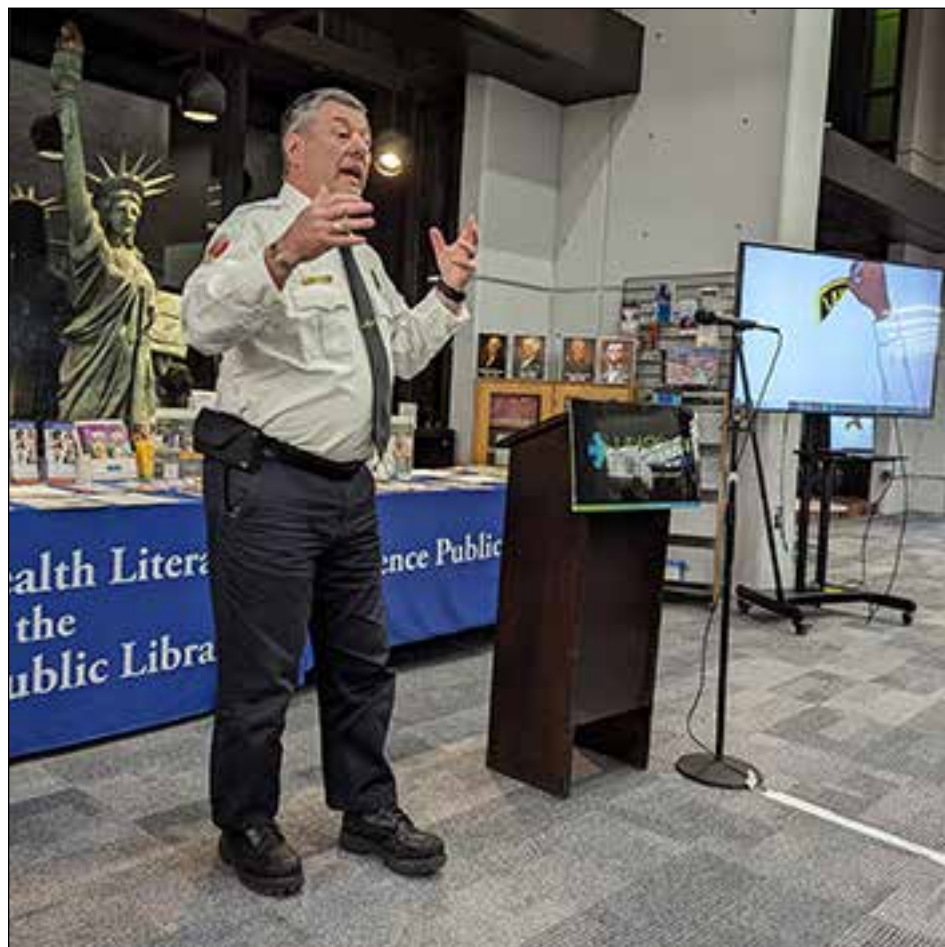
Police Chief William Castro and behind are Officer Jay Cerullo and George Ramirez of Lawrence Partnership.

El segundo jueves de cada mes, Lawrence Partnership presenta una serie de oradores con el propósito de conocer mejor nuestra ciudad. El público ha podido realizar preguntas a los invitados aclarando sus dudas sobre temas o conociendo sobre la administración y su funcionamiento.

La semana pasada, el jefe de bomberos Brian Moriarty comenzó con una presentación de diapositivas que describe su departamento con muchos detalles. Si bien tendemos a pensar que sólo apagan incendios, explicó sus múltiples funciones respondiendo a emergencias médicas y todo tipo de amenazas a la comunidad.

William Castro, jefe de policía provisional vino preparado con todo tipo de estadísticas y dio cifras específicas sobre el papel del departamento de policía en la ciudad. Por ejemplo, los espectadores se enteraron de que el año pasado los casos de violencia doméstica tramitados por la policía ascendieron a más de 400; lo que es más impresionante es que sólo cuatro de esos casos siguen abiertos.

Estas sesiones patrocinadas por Lawrence Partnership han demostrado ser muy interesantes y educativas. Lo mantendremos informado con las próximas presentaciones.



El Jefe de Bomberos / Fire Chief Brian Moriarty.

On the second Thursday of each month, Lawrence Partnership presents a series of speakers for the purpose of getting to know our city better. The public in attendance has been able to ask questions of the guests clarifying their doubts on issues or learning about the administration and its operation.

Last week, Fire Chief Brian Moriarty began with a slide presentation describing his department in many details. While we tend to think that they only put out fires, he explained their many duties responding to medical emergencies and all kinds of threats to the community.

William Castro, provisional police chief came prepared with all kinds of statistics and gave specific numbers about the role of the police department in the city. For example, the audience found out about the cases of domestic violence handled by the police amounted last year to over 400; what's more impressive is that only 4 of those cases remain open.

These sessions sponsored by Lawrence Partnership have proven to be very interesting and educational. We'll keep you posted with upcoming presentations.

“Nosotros no somos periodistas para ser popular. Nuestro trabajo es escudriñar hasta hallar la verdad y poner presión constante en nuestros líderes hasta conseguir la verdad.”

“We don't go into journalism to be popular. It is our job to seek the truth and put constant pressure on our leaders until we get answers.”

— Helen Thomas

POR DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

# Desde Mi Esquina



## CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

## El nombramiento de Abel Cano

Hay momentos en los que debemos preguntarnos quién asesora al alcalde Brian DePeña. Parece que ha estado tomando decisiones equivocadas y trabajando al revés.

Esta semana emitió la carta de una sola frase publicada aquí, enviada al director de personal como si fuera una decisión ejecutiva. Esta carta anuncia que Abel Cano es ahora el nuevo Director de Manejo de Emergencias.

Tengo entendido que sólo fue remitido a los miembros del concejo municipal y no a la prensa. Es de suponer que uno de los concejales se lo envió a uno de sus contactos en las redes sociales porque así lo encontré.

Ahora, permítanme volver a por qué dije que el alcalde está trabajando al revés.

Tengo entendido que la ciudad adoptó una ordenanza hace unos años para la creación de este departamento u oficina, pero no se ha finalizado nada. Estaré recopilando más información esta semana.

De momento lo único que puedo decir es que en el concejo ni siquiera se ha discutido el salario para dicho puesto, como tampoco nadie ha entrevistado al señor Cano para conocer sus aptitudes para esta nueva tarea.

Otra cosa que no se hizo fue tener la cortesía de hablar con el jefe de bomberos Brian Moriarty para hacerle saber que le quitarían esta responsabilidad.

“Esta es la segunda vez que el alcalde me hace eso”, me dijo el jefe Moriarty, y la primera vez fue cuando se rumoraba que se lo iba a dar a William Castro.

Al comunicarme con el Estado, recibí la lista de las 351 ciudades y pueblos de Massachusetts que describen quién maneja las tareas de Manejo de Emergencias. Generalmente es el jefe de policía o el jefe de bomberos, pero, en su abrumadora mayoría, se asigna a los jefes de bomberos, ya que están capacitados para gestionar emergencias y ocuparse de algo más que incendios. Parte de su formación y educación tiene que ver con la forma de tratar sustancias, químicos, explosivos, etc.

Nadie sabe cómo van a reaccionar los concejales cuando estén listos para discutirlo porque para todo esto hay un proceso: El puesto debe crearse con los requisitos en educación y experiencia (que se ha hecho) y luego asignarle un salario (todavía por decidir).

Luego, debe publicarse y entrevistar a los solicitantes para seleccionar a los mejor calificados. ¡Eso no ha sucedido!

¿Por qué Brian hace esto? ¿Quién le aconseja? Siempre dice que lo importante es la transparencia y que quiere que el concejo participe en todo, así que le pregunté por qué lo hizo de manera que enojaría a tantas personas.

“Hay muchas situaciones en la ciudad que requieren ser manejadas por la persona en ese puesto”, me dijo el alcalde DePeña. “El jefe de bomberos no siempre está disponible para dejar todo, ya sea una emergencia por nieve o una inundación”.

El alcalde es consciente de que Cano no cuenta con las certificaciones en este momento, pero está dispuesto a empezar



(Foto tomada de su página de Facebook)

a trabajar en eso de inmediato. “Su mejor calificación es que es un buen policía, nadie tiene nada negativo que decir sobre él y es un hombre totalmente honesto”, añadió.

Contrariamente a los rumores sobre la influencia de Estela Reyes en esa decisión, dijo: “Estela no tiene nada que necesite de ella. Ya no es concejala y ahí fue que empezaron los rumores”.

En cuanto a no seguir el proceso que describí anteriormente, Brian dijo: “Había que hacerlo y cuando lo intenté antes, el concejo municipal lo envageté, así que lo hice”.

## Anuncio de empleo del jefe de policía

En una medida sin precedentes, el alcalde DePeña publicó el puesto de jefe de policía y cambió el título de William Castro a “Provisional” en lugar de “Interino”. Eso significa que no tiene que acudir al concejo para solicitar una prórroga de su nombramiento de 90 días.

John Bernard, del Sindicato de la Policía, envió inmediatamente un mensaje a los miembros indicando lo siguiente:

“La Junta Ejecutiva alienta encarecidamente a todos los miembros del sindicato y también a todos los agentes de policía a aplicar para el puesto de Jefe de Policía. Como todos en el departamento cumplen con los requisitos para ser Jefe. Dado que no hay calificaciones reales enumeradas. También porque todos en el departamento están más calificados que alguien que nunca ha sido policía”.

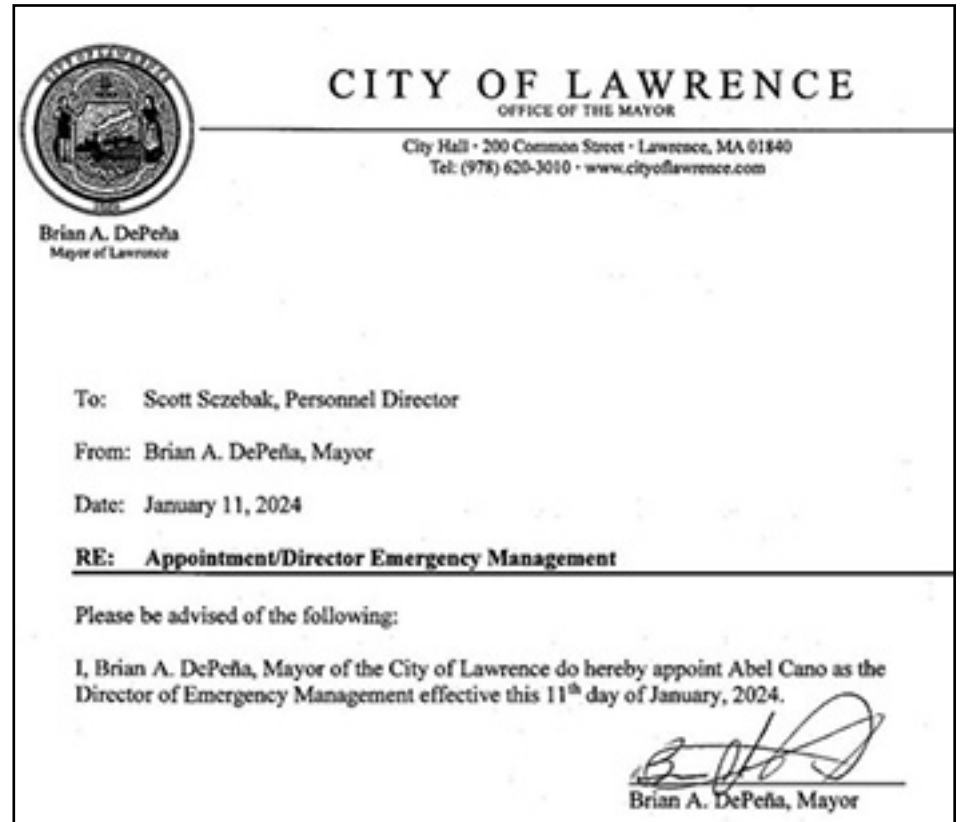
## Boston – Promesa de Alianza

### (Pledge of Alliance)

El Concejo Municipal de Boston se toma muy en serio la ceremonia de juramentación. Cuando se supo que Tania Fernandes Anderson había permanecido en silencio durante el Juramento de Alianza, se generó un escándalo y me pareció lógico comparar su reacción con la de la investigación de Lawrence.

Los funcionarios de la ciudad no perdieron el tiempo en decirle a los medios que a la Sra. Fernandes Anderson no se le permitirá funcionar como concejala hasta que se cumpla con ese deber. Dos días después, tuvo que prestar juramento por segunda vez y firmar el libro de juramento.

En Lawrence, tenemos a alguien que



hace trampa abiertamente durante el día robando boletas de los buzones de correo y ahora puede establecer reglas que nos afectan a todos como concejala de la ciudad y nadie habla de ello. Hay un silencio total y la política avanza al ritmo habitual.

¿Es porque nuestras leyes son diferentes? Estoy dispuesto a apostar que es porque a nadie le importa. Nadie quiere hablar de eso e incluso los chismosos de Facebook se olvidaron del tema. ¡Una ciudad sin moral!

No es de extrañar que los políticos sigan pisoteándonos.

## Atención amantes del arte

Lawrence General Hospital está completando algunas renovaciones en el Centro de Emergencias y tienen dos paredes grandes donde les encantaría exhibir el trabajo de un artista local.

Específicamente, el hospital está interesado en artistas que estén dispuestos a pintar un mural, pero también está

abiertos a ideas sobre exhibiciones de arte rotativas, etc. Si esto es de interés para alguno de ustedes, háguelos saber. Comuníquese con Christina en Christina.wolf@lawrencegeneral.org

## Malos ejemplos en todas partes

La semana pasada, mientras iba a Walgreens en Haverhill St., Methuen, noté que dos señoras de habla hispana salían de la tienda y detrás de ellas un hombre que solo hablaba inglés.

Cuando las mujeres comenzaron a limpiar sus bolsos de pañuelos desechables usados y a tirarlos al pavimento, el hombre les dijo por qué no los tiraban al bote de basura cercano. Respondieron con un aluvión de insultos que incluían “no se meta en lo que no le importa” junto con palabras malas en español que, afortunadamente, él no entendió.

El hombre optó por continuar hacia su vehículo mientras las dos mujeres subían a un Escalade negro.

# INDOMITO

The Voice of the Italian American Alliance



*Nothing is more powerful than an idea whose time has come*

## CALL TO ACTION: ANTI-COLUMBUS DAY BILLS ARE STILL BEFORE THE MA LEGISLATURE

Dear IAA Members and Supporters

Thank you for your continued support in fighting to keep Columbus Day a State Holiday in Massachusetts.

It was reported to us in November that the group calling for a ballot question in 2024 to replace Columbus Day with Indigenous People Day collected ZERO signatures. As a result, this effort to erase our Italian-American heritage has been defeated.

**However, we must still contend with the 2 bills pending before the legislature which would also cancel Columbus Day.**

As you remember, in October, the IAA had members attend a public hearing for these bills at the State House and gave testimony AGAINST them.

We argued that Columbus Day should remain and that eliminating it is an unfair attack upon our Italian heritage based on ahistorical and politically motivated charges against Christopher Columbus.

**We still need your support to stop these bills from moving forward.**

The bills, H2989 (sponsored by Rep Christine Barber (D), Somerville) and S1976 (sponsored by Sen Joanne Comerford (D), Northampton) must receive a favorable recommendation from the Joint Committee on State Administration and Regulatory Oversight by February 7 in order to move forward in the current legislative session.

**Can you please take a moment to write to the committee members asking them to oppose these bills and to vote against moving them out of committee?**

**You must do this before the deadline of February 7th.**

We have provided you with a list of emails for the committee as well as a sample email you can send.

Also, if you have any questions regarding this process, please email us and we will answer them for you.

Thank you for taking action and please don't hesitate to share this issue with your friends and community. We appreciate your support.

Sincerely,

Tom Damigella  
VP IAA, Chair of Save Columbus Committee

# Resumen de la investigación de Covid-19: 11 de enero

Por Kevin McCarthy  
Groundwork Lawrence

Sé que no necesito decirles que el COVID-19 está aumentando nuevamente, así que aquí hay algunos puntos, conclusiones y recursos para usted, sus empleados y sus familias. Comparta ampliamente por favor. La información original del experto se encuentra debajo de mi nota.

- NO ES DEMASIADO TARDE para vacunarse contra el COVID-19, la gripe y el VRS y los CDC recomiendan que lo haga.
- Cuanto mayor sea, mayor será el beneficio.
- Entonces, incluso si la persona mayor en su vida ha recibido 5 vacunas contra el CO, SÍ se beneficiará de la inmunización con la versión de otoño de 2023.
- 70% de efectividad contra la hospitalización, evitando que nuestros hospitales locales se vean saturados.
- Covid larga:
  - o Es peor de lo que pensábamos y todavía estamos aprendiendo sobre ello.
  - o acumulan datos de que las vacunas protegen contra el COVID prolongado.
  - o Un estudio reciente (ver más abajo) sugiere que más de 3 dosis reducen el COVID prolongado en un 73 %.
- ¡Elemento de acción!
- Programe una cita para usted o un ser querido hoy:
  - GLFHC: <https://glfhccovid19iz.as.me/schedule/29c00b02/appointment/53379249> (consejo: elija la ubicación en 34 Haverhill Street)
  - CVS: <https://www.cvs.com/vaccine/intake/store/schedule-options?icid=rxhome-hero-imz-book>
  - Walgreens: <https://www.walgreens.com/topic/pharmacy/immunization-services-appointments.jsp>
- Si no tiene Internet o necesita ayuda para programar una cita, comuníquese con CARINA JAIME en The Center al 978-620-3545 y ella podrá ayudarlo a programar una cita.
- SI NO TIENE SEGURO MÉDICO, LA VACUNACIÓN GRATUITA EN GLFHC, WALGREENS Y CVS ESTÁ CUBIERTA POR EL PROGRAMA BRIDGE DE LOS CDC
- Si es residente de MA y tiene problemas de movilidad, hay vacunas disponibles en casa.
  - o Llame a Carina Jaime de la Ciudad de Lawrence. Ella le ayudará a programar una cita. 978-620-3545
- Pruebas de COVID
  - o <https://special.usps.com/testkits> Solicite kits de prueba gratuitos en este enlace
  - o Consulte con su proveedor de seguro médico; algunos pagan los kits de prueba como parte de su cobertura de medicamentos recetados.

## Covid-19 research roundup: Jan 11

Por Kevin McCarthy  
Groundwork Lawrence

I know I don't need to tell you that COVID-19 is surging again so here are some bullet points, takeaways and resources for you, your employees and your families. Share widely please. The original, expert info is below my note.

- IT'S NOT TOO LATE to get vaccinated against COVID-19, Flu and RSV and the CDC recommends you do so.
- The older you are, the greater the benefit.
- So even if the senior in your life has had 5 COVID shots, YES they will benefit from immunization with the Fall 2023 version.
- 70% effective against hospitalization – preventing our local hospitals from being swamped.
- Long covid:
  - o It's worse than we thought and we're still learning about it.
  - o Data is accumulating that vaccines protect against long COVID.
  - o A recent study (see below) suggests 3+ doses reduces long COVID by 73%.
- Action Item!
- Schedule an appointment for you or a loved one today:
  - GLFHC: <https://glfhccovid19iz.as.me/schedule/29c00b02/appointment/53379249> (tip: choose the 34 Haverhill street location)
  - CVS: <https://www.cvs.com/vaccine/intake/store/schedule-options?icid=rxhome-hero-imz-book>
  - Walgreens: <https://www.walgreens.com/topic/pharmacy/immunization-services-appointments.jsp>
- If you don't have internet or need help making an appointment, please CARINA JAIME at The Center on 978-620-3545 and she can help you make an appointment.
- IF YOU DO NOT HAVE HEALTH INSURANCE, FREE VACCINATION AT GLFHC, WALGREENS AND CVS IS COVERED BY THE CDC'S BRIDGE PROGRAM
- If you are a MA resident with mobility issues, at home vaccinations are available.
  - o Call Carina Jaime with the City of Lawrence. She will help you make an appointment. 978-620-3545
- COVID tests
  - o <https://special.usps.com/testkits> Order free test kits at this link
  - o Check with your health insurance provider, some pay for test kits as part of their prescription coverage

# La TSA detecta 6.737 armas de fuego en los controles de seguridad de los aeropuertos en 2023

## Supera récord de 6.542 armas de fuego en 2022

WASHINGTON — Durante 2023, la Administración de Seguridad en el Transporte (TSA) interceptó un total de 6.737 armas de fuego en los puntos de control de seguridad del aeropuerto, impidiéndoles ingresar a las áreas seguras del aeropuerto y a bordo de los aviones. Aproximadamente el 93% de estas armas de fuego estaban cargadas. Este total supera el récord del año anterior de 6.542 armas de fuego detenidas en los puntos de control y representa el total anual más alto en la historia de la TSA.

"Todavía vemos demasiadas armas de fuego en los puntos de control de la TSA, y lo que es particularmente preocupante es la cantidad de ellas cargadas, lo que presenta un riesgo innecesario para todos en el puesto de control de la TSA", dijo el administrador de la TSA, David Pekoske. "Está estrictamente prohibido llevar armas de fuego y municiones en el equipaje de mano. A los pasajeros sólo se les permite viajar con un arma de fuego descargada, y sólo si la empacan adecuadamente en un estuche rígido cerrado con llave en su equipaje facturado y primero lo declaran a la aerolínea en el mostrador de facturación".

En 2023, la TSA examinó a más de 858 millones de personas, lo que indica que la agencia interceptó 7,8 armas de fuego por millón de pasajeros, frente a 8,6 por millón

de pasajeros en 2022.

En el cuarto trimestre de 2023, que finalizó el 31 de diciembre, los oficiales de seguridad del transporte (TSO) detuvieron 1.665 armas de fuego en los puntos de control. El total representa un promedio de 18 armas de fuego por día en los puntos de control de la TSA, de las cuales casi el 93% estaban cargadas.

Cuando se detecta un arma de fuego en un control de seguridad, los TSO contactan inmediatamente a las autoridades locales, quienes retiran al pasajero y el arma de fuego del área del control. Dependiendo de las leyes locales, el agente de la ley puede arrestar o citar al pasajero. La TSA no confisca armas de fuego.

Además de cualquier acción tomada por las autoridades, la TSA multa a los pasajeros que lleven un arma de fuego a un punto de control de la TSA con una multa civil de hasta aproximadamente \$15,000, revoca la elegibilidad para TSA PreCheck® durante al menos cinco años y puede realizar controles mejorados para garantizar que no haya otras amenazas presentes.

Para obtener más información sobre cómo viajar correctamente con un arma de fuego, visite: La página de transporte de armas de fuego y municiones en TSA.gov. También puede ver la lista completa de sanciones en TSA.gov.



"Love and compassion are necessities, not luxuries. Without them, humanity cannot survive."

"El amor y la compasión son necesidades, no lujos. Sin ellos, la humanidad no podrá sobrevivir."

Dalai Lama

**LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET RUMBONEWS.COM**

**REGISTER NOW!**

**THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE**

**ANNUAL MERRIMACK VALLEY MAYORS & MANAGERS BREAKFAST FORUM**

**MONDAY, JANUARY 22ND, 2024**

7:30 AM to 9:15 AM

**DoubleTree by Hilton Boston-Andover,**  
123 Old River Road, Andover, MA 01810

Includes a Full Hot Breakfast Buffet served at 7:30 AM

**Confirmed Keynote Speaker Lieutenant Governor Kim Driscoll**

**and Confirmed/Invited Special Guest Speakers:**

- Amesbury Mayor **Kassandra Gove** Confirmed
- Andover Town Manager **Andrew Flanagan** Confirmed
- Haverhill Mayor Elect **Melinda Barrett** Invited
- Lawrence Mayor **Brian De Pena** Confirmed
- Methuen Mayor **Neil Perry** Confirmed
- Newburyport Mayor **Sean Reardon** Confirmed
- No. Andover Town Manager **Melissa Murphy-Rodrigues** Confirmed

Thank you to our Sponsors to date: All-Pro Electric, KC Carpets, MVCC Means Business Program, National Grid, Prifostar Trinity EMS, Princeton Properties, Riverside Church, SAK Environmental, TEC, Inc The Engineering Corp, UniCare

Sponsorship is available call Michael Bevilacqua at 978-686-0900

\$50.00 Member Merrimack Valley Mayors and Town Managers Breakfast Monday, January 22nd, 2024 \$60.00 Future Member

Please make \_\_\_\_\_ reservations. (Attach Names of Attendees if needed)

You may now Register for this program, and/or pay online with secure Credit Card payment at [www.merrimackvalleychamber.com](http://www.merrimackvalleychamber.com) with American Express, Discover, MasterCard or Visa. You may also Pay by cash, check or credit card at this Chamber program.

Check enclosed payable to Merrimack Valley Chamber of Commerce \_\_\_\_\_ Bill Me (Members only)

\_\_\_\_\_ Credit Card on location

Name \_\_\_\_\_

Company \_\_\_\_\_

This Registration Form Confirms Your Attendance

Merrimack Valley Chamber of Commerce, 264 Essex St., Lawrence, MA 01840, Tel 978-686-0900

Email: [office@merrimackvalleychamber.com](mailto:office@merrimackvalleychamber.com) Website: [www.merrimackvalleychamber.com](http://www.merrimackvalleychamber.com)

48 Hour Cancellation Notice Prior To Event For Full Refund. No Show Reservations Will Be Billd.

Like us on Facebook Instagram Join us on LinkedIn Follow us on Twitter

# TSA detects 6,737 firearms at airport security checkpoints in 2023

## Exceeds record of 6,542 firearms in 2022

WASHINGTON — During 2023, the Transportation Security Administration (TSA) intercepted a total of 6,737 firearms at airport security checkpoints, preventing them from getting into the secure areas of the airport and onboard aircraft. Approximately 93% of these firearms were loaded. This total surpasses the previous year's record of 6,542 firearms stopped at checkpoints and represents the highest one-year total in TSA's history.

"We are still seeing far too many firearms at TSA checkpoints, and what's particularly concerning is the amount of them loaded, presenting an unnecessary risk to everyone at the TSA checkpoint," said TSA Administrator David Pekoske. "Firearms and ammunition are strictly prohibited in carry-on baggage. Passengers are only allowed to travel with an unloaded firearm, and only if they pack it properly in a locked, hard-sided case in their checked baggage and first declare it to the airline at the check-in counter."

In 2023, TSA screened more than 858 million individuals, which indicates the agency intercepted 7.8 firearms per million

passengers, a drop from 8.6 per million passengers in 2022.

In the fourth quarter of 2023, which ended Dec. 31, Transportation Security Officers (TSOs) stopped 1,665 firearms at checkpoints. The total represents an average of 18 firearms per day at TSA checkpoints, of which nearly 93% were loaded.

When a firearm is detected at a security checkpoint, TSOs immediately contact local law enforcement, who remove the passenger and the firearm from the checkpoint area. Depending on local laws, the law enforcement officer may arrest or cite the passenger. TSA does not confiscate firearms.

In addition to any action taken by law enforcement, TSA fines passengers who bring a firearm to a TSA checkpoint with a civil penalty up to approximately \$15,000, revokes TSA PreCheck® eligibility for at least five years and may conduct enhanced screening to ensure there are no other threats present.

For more information on how to properly travel with a firearm, visit: The transporting firearms and ammunition page on TSA.gov. You may also view the complete list of penalties on TSA.gov.

**Rumbo**

**"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"**

**WWW.rumbonews.com**

# Merrimack Valley Credit Union Announces Annual Scholarship Program

*The credit union will award more than \$16,000 to local high school seniors*



MVCU President & CEO John J. Howard (left) and Brad Goodman (far right) smile alongside the 2023 winners of MVCU’s annual scholarship program.

Merrimack Valley Credit Union (MVCU) has announced that its annual scholarship program is open for high school seniors graduating in 2024. The credit union is accepting applications from now through Thursday, Feb. 29.

The third annual Lisa Lewis Goodman Community Spirit Award of \$2,500 will be presented to one student who embodies the credit union's philosophy of people helping people and demonstrates a dedication to their community through volunteer efforts both in and outside of school.

The credit union will also award fourteen \$1,000 scholarships to students based on their high school academic success, commitment to extracurricular and community activities and response to the essay question: How would you define success for yourself?

Qualified applicants must be currently attending a public, private religious or technical high school located in the credit union’s field of membership ([www.mvcu.com/locations](http://www.mvcu.com/locations)), and they must be planning to enroll full-time in a certificate, associate’s or

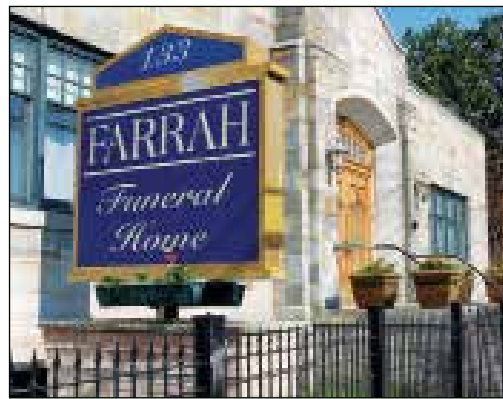
bachelor’s program at an accredited college in the United States. Additionally, applicants will be asked to provide their transcripts and one letter of recommendation.

The application is 100% online and can be completed at [www.mvcu.com/scholarship](http://www.mvcu.com/scholarship). All mailed and/or incomplete submissions will not be accepted. The application deadline is Feb. 29, 2024.

To learn more about the MVCU scholarship program and apply, please visit [www.mvcu.com/scholarship](http://www.mvcu.com/scholarship).

Founded in 1955, Merrimack Valley Credit Union (MVCU) is a state-chartered community and employer-based credit union with more than \$2.3 billion in assets. The corporate office is located in Lawrence,

Massachusetts. MVCU currently serves more than 115,000 members, primarily in Massachusetts, New Hampshire and Rhode Island. MVCU also serves more than 1,100 employer groups, including two major Massachusetts employers, Raytheon Technologies and Brigham and Women’s Hospital, and operates 19 retail branches located in Amesbury, Bridgewater, Brookline, Danvers, Dorchester, Fairhaven, Haverhill, Hanover, Lawrence, Marlborough, Methuen, North Andover, Plymouth, Quincy, Tewksbury, Waltham and Worcester, Mass., plus Plaistow and Seabrook, N.H. MVCU offers a wide range of savings and loan products, commercial services and digital banking to meet the financial needs of a growing member base.



137 Lawrence Street  
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

**nationalgrid**

## Construyendo un futuro energético más inteligente, más fuerte, más limpio y más equitativo

Cada día en National Grid, los más de 6,500 miembros de nuestro equipo trabajan juntos para construir un futuro energético más inteligente, más fuerte, más limpio y más equitativo para nuestros clientes y comunidades en más de 240 pueblos y ciudades a lo largo de 5,900 millas cuadradas. Sabemos que lo que hacemos es muy importante y cómo lo hacemos lo es aún más.

National Grid presentó recientemente su propuesta para modernizar su red y hacer posible un futuro energético más justo que garantice beneficios para todos. Con nuestro plan Future Grid, facilitaremos la recarga de más de un millón de vehículos eléctricos y 750,000 bombas de calor, generaremos 1,400 millones de dólares en actividad económica y crearemos 11,000 puestos de trabajo.

Obtén más información sobre nuestro plan Future Grid en [nationalgridus.com](http://nationalgridus.com)

# Lawrence General Hospital le da la bienvenida a su nueva directora general, anuncia a tres miembros nuevos del consejo de administración y nombra como su presidente a Rosemarie Day

Mike Mancuso, miembro del consejo de administración de LGH desde 2018, le cede la presidencia a Rosemarie Day, pionera de la reforma al sistema de salud y autora.

Lawrence General Hospital se complace en darles la bienvenida a la Dra. Abha Agrawal, MD, FACP, FACHE, como próxima presidenta y directora ejecutiva del hospital, y a tres miembros nuevos en el consejo de administración.

La Dra. Agrawal, que se incorporó a LGH el 2 de enero, es médica internista en ejercicio, ejecutiva consumada en el campo de la atención de salud, becaria Fulbright, informática clínica y autora, y llega al hospital tras ocupar el cargo de directora médica en Humboldt Park Health, en Chicago. Además, es la fundadora de A4 Clinics en la India, un grupo de centros de rehabilitación neurológica avanzada de fama mundial dedicado a reducir mediante tecnologías avanzadas la carga de las discapacidades prevenibles causadas por trastornos neurológicos. Además de ocupar puestos de liderazgo en el campo de la atención médica, la carrera de la Dra. Agrawal incluye importantes nombramientos académicos y numerosos premios y honores.

Como ya se había anunciado en noviembre, la selección de la Dra. Agrawal culmina un proceso de búsqueda de seis meses por el consejo de administración, con la ayuda de una de las principales empresas de contratación en el campo de la atención médica. Mike Mancuso, presidente saliente del consejo, quien continuará su trabajo voluntario para el hospital, dice que la Dra.

Abha Agrawal tiene fama comprobada como líder transformadora, junto con el entusiasmo, las habilidades y la experiencia necesarios para potenciar al equipo de LGH y satisfacer las necesidades siempre cambiantes de los pacientes a quienes sirve.

“Lo más importante es que la Dra. Agrawal ha abogado durante toda su carrera a favor de la equidad en salud y la atención al paciente”, añade Mancuso. “El consejo está seguro de que ella es la líder que necesitamos para asegurar que LGH prospere en la difícil coyuntura actual de la atención médica.”

El anuncio también incluye el nombramiento de Rosemarie Day como presidenta del consejo de administración del Lawrence General Hospital. Day es la fundadora y la directora ejecutiva de Day Health Strategies. Ha sido una pionera en la reforma a la atención de la salud que ha trabajado en toda la cadena de valor de la industria, desde empresas emergentes hasta grandes corporaciones y el gobierno. Day, autora de *Marching Toward Coverage* (Beacon Press, 2020), afirma que sus metas incluyen mejorar el acceso a la atención médica en Estados Unidos y lograr que se centre más en el consumidor y el paciente. Está convencida de que LGH cuenta con la estrategia, el personal, la pasión y el compromiso necesarios para fortalecerse aún más como hospital y sistema de salud de destino de la región, centrado en la comunidad.

“Me complace asumir el cargo de presidenta del consejo de administración del Lawrence General Hospital”, dice Day. “Y junto con el resto del consejo, esperamos colaborar con la Dra. Agrawal y su equipo para alcanzar nuestra visión y estrategia para el hospital. Estoy segura de que LGH seguirá siendo una organización líder en la atención médica de calidad, la innovación, la tecnología y la experiencia del paciente, con un fuerte enfoque en la equidad en salud.”

Ayudarán a Day a presidir el consejo, el vicepresidente Dan Rivera, la tesorera Laurel Sweeney y la secretaria Carol Powers. Además, el consejo de Administración de Lawrence General Hospital les da la bienvenida a tres miembros nuevos. José H. Cruz, vicepresidente principal y agente de préstamos comerciales en Reading Cooperative Bank; Michael Sklar, exdirector ejecutivo y actual presidente de la junta directiva de Black Diamond Networks en Andover; y Vilma Martínez-Domínguez, directora ejecutiva del Greater Lawrence Community Action Council, se unen a los otros ocho miembros del consejo, que donan generosamente su tiempo en apoyo a la misión de Lawrence General Hospital.

La fideicomisaria de LGH, Shalimar Quiles, directora de la escuela Oliver Elementary School en Lawrence y residente de esta ciudad, afirma que: “Estoy encantada por nuestra comunidad y por los pacientes, que tanto se lo merecen, quienes se

beneficiarán de los aportes de nuestra nueva presidenta y de los miembros del consejo de administración”.

Puede leer más acerca del Consejo de Administración de Lawrence General Hospital aquí: [LawrenceGeneral.org/Trustees](https://LawrenceGeneral.org/Trustees).

Como hospital independiente sin fines de lucro al servicio del Valle del Merrimack y el sur de New Hampshire, Lawrence General Hospital ofrece acceso a una atención de alta calidad y a una red creciente de profesionales de la salud locales que incluye atención primaria y muchas especialidades. Como centro designado de traumatismos de nivel III, Lawrence General tiene uno de los Departamentos de Emergencia más concurridos de Massachusetts. En su Centro Santagati, Lawrence General ofrece una amplia variedad de cirugías y servicios especializados. Es líder de la región en atención cardíaca y su centro cardiovascular es el más altamente acreditado de Massachusetts. Con más de 11.000 altas hospitalarias por año, 1.400 partos y un equipo dedicado de alrededor de 2.000 empleados, Lawrence General sirve con orgullo a la región desde 1875 y es uno de los principales proveedores de atención crítica y de servicios de emergencia, cirugía, atención médica, maternidad y atención neonatal en el Valle del Merrimack y el sur de New Hampshire. Para mayor información, visite <https://lawrencegeneral.org/>

## Atención miembros de MassHealth

Si tienes MassHealth, debes seguir los pasos necesarios para mantener tu cobertura de salud este año. MassHealth quiere ayudarte a ti y a tu familia a mantener tu cobertura.



Debes renovar tu cobertura este año.

Sigue los siguientes tres pasos para renovar la cobertura:

1. Actualiza tu información
2. Revisa tu correo
3. Responde a MassHealth



Para obtener ayuda, llama al 800-841-2900, visita [www.masshealthrenew.org](http://www.masshealthrenew.org) o escanea el código.



Actúa ahora. Mantén tu cobertura.



# Lawrence General Hospital welcomes new CEO, announces appointments of three new members to Board of Trustees; Names Rosemarie Day Board Chair

*Mike Mancuso, Lawrence General board member since 2018, passes the board chair gavel to Rosemarie Day, health reform pioneer and author*

Lawrence General Hospital is pleased to welcome Dr. Abha Agrawal, MD, FACP, FACHE as the hospital's next president and CEO, along with three new members to its Board of Trustees.

Dr. Agrawal, who began at Lawrence General on January 2, is a practicing internal medicine physician, accomplished health care executive, Fulbright Scholar, clinical informaticist and author who comes to Lawrence General after serving as chief medical officer at Humboldt Park Health in Chicago. She is also the founder of A4 Clinics in India, a globally recognized group of advanced neuro rehabilitation centers with the primary mission of reducing the burden of preventable disability from neurological disorders in India through advanced technology. In addition to health care leadership roles, Dr. Agrawal's career includes renowned academic appointments as well as numerous awards and honors.

As previously announced in November, Dr. Agrawal's appointment culminated a six-month search process by the Board of Trustees, assisted by one of the industry's leading health care recruiting firms. Outgoing Board chair Mike Mancuso, who will continue his volunteer work for the hospital, says Dr. Agrawal has a proven

reputation as a transformative leader with the excitement, skills and experience needed to empower the Lawrence General team and meet the ever-changing needs of the people they serve.

"Above all, Dr. Agrawal has been a champion for advancing health equity and patient care throughout her career," says Mancuso. "The Board is confident she is the leader we need to ensure Lawrence General Hospital will thrive in today's challenging healthcare environment."

The announcement also marks the appointment of Rosemarie Day as Chair of the Board for the Lawrence General Hospital Board of Trustees. Day is the founder & CEO of Day Health Strategies. She is a health reform pioneer who has worked through the value chain of the health care industry, from start-ups to major corporations to government. The author of *Marching Toward Coverage* (Beacon Press, 2020), Day says her goals include improving access to health care in the U.S. and making health care more consumer-focused and patient-centered. She is confident the hospital has the strategy, people, passion and commitment to become even stronger as the region's destination community-focused hospital and health system.

"I am excited to be stepping into the role of Lawrence General Hospital's board chair," says Day. "I, along with the rest of the board, look forward to working with Dr. Agrawal and her team to achieve our vision and strategy for the hospital. I am confident that Lawrence General will continue to lead the way in quality care, innovation and technology, and patient experience with a strong focus on health equity."

Helping Day to lead the Board are Vice Chair Dan Rivera, Treasurer Laurel Sweeney and Secretary Carol Powers. Additionally, the Lawrence General Hospital Board of Trustees is welcoming three new members. Jose H. Cruz, senior vice president and commercial lending officer at Reading Cooperative Bank, Michael Sklar, former CEO and current chairman of the board at Black Diamond Networks in Andover, and Vilma Martínez-Dominguez, executive director and CEO of Greater Lawrence Community Action Council, join the other eight Board members who generously donate their time to support the mission of Lawrence General Hospital.

Lawrence General Hospital Trustee Shalimar Quiles, principal of Oliver Elementary School in Lawrence and a resident of Lawrence says, "I am thrilled for our community and for the incredibly

deserving patients that will benefit from the contributions of our new President and board members."

Learn more about Lawrence General Hospital's Board of Trustees at [LawrenceGeneral.org/Trustees](http://LawrenceGeneral.org/Trustees).

As an independent, not-for-profit hospital serving the Merrimack Valley and Southern New Hampshire, Lawrence General Hospital provides access to high-quality care and a growing network of local providers, including primary care and many specialties. A designated Level III Trauma Center, Lawrence General has one of the busiest Emergency Departments in Massachusetts. Lawrence General offers a broad range of services and specialty surgeries in its Santagati Center for surgery and leads the region in cardiac care with Massachusetts' most highly accredited cardiovascular center. With more than 11,000 inpatient discharges per year, 1,400 births, and a dedicated team of nearly 2,000 employees, Lawrence General has proudly served the region since 1875 and is a major acute care provider of emergency, surgical, medical, maternity and newborn care for the Merrimack Valley and southern New Hampshire. For more information, visit [www.LawrenceGeneral.org](http://www.LawrenceGeneral.org).

## GET YOUR BUSINESS CERTIFIED!

The City of Lawrence is partnering with the Division of Capital Asset Management & Maintenance and the Supplier Diversity Office to help you obtain DCAMM and/or Supplier Diversity certifications!

- Join our info-session to learn how to apply
  - Become DCAMM certified
  - Apply for diversity certification
- BID to work with the city on an array of projects including the construction of our new Police Headquarters!

**Tuesday, January 23, 2024 @ 5:30pm**  
 The Center  
 155 Haverhill St  
 Lawrence, MA 01841

## ¡OBTÉN CERTIFICACIÓN PARA TU NEGOCIO!

¡La Ciudad de Lawrence asociada con la División de Administración y Mantenimiento de Activos de Capital y la oficina de Proveedores de Diversidad para ayudarte a obtener las certificaciones DCAMM y Proveedores de Diversidad!

- ¡Únase a nuestra sesión de información para aprender cómo presentar una solicitud!
  - ¡Conviértete en un miembro DCAMM certificado!
  - ¡Aplica para certificación de diversidad!
- BID para trabajar con la ciudad en una variedad de proyectos, incluida la construcción de nuestro nuevo Cuartel General de Policía!

**Martes, 23 de enero, 2024 @ 5:30pm**  
 El Centro  
 155 Haverhill St  
 Lawrence, MA 01841

**MAYOR BRIAN A. DEPEÑA**

**DIVISION OF CAPITAL ASSET MANAGEMENT & MAINTENANCE**

**W.T. RICH COMPANY**

**¿Preguntas? Questions?**  
 978-620-3240  
[JannelvyMartinez@CITYOFLAWRENCE.COM](mailto:JannelvyMartinez@CITYOFLAWRENCE.COM)



## Men's Basketball Stays Perfect in NEC Play with Win Over Le Moyne



SYRACUSE, N.Y. - The Merrimack College men's basketball got a gritty four-point victory over Northeast Conference (NEC) newcomer Le Moyne College on Saturday afternoon. Jordan Derkack once again led the Warriors with 19 points and seven rebounds. Adam "Budd" Clark was the only other Merrimack player to score in double figures with 10. Clark also added five assists.

### The Essentials

Score: Merrimack 66, Le Moyne 62  
 Records: Merrimack (9-8, 3-0 NEC) | Le Moyne (6-10, 1-1 NEC)  
 Location: Ted Grant Court

### Rapid Recap

- The Warriors opened the game on an eight-point run that included five points from Derkack. After the Dolphins closed the gap to three, Jaylen Stinson found the bottom of the net with a three to put Merrimack back up six. With 11 minutes to play in the first half, Jordan McKoy knocked down a three to send the Warriors up nine. Six minutes later a jumper by Devon Savage swelled the lead to 14. After a Le Moyne three, Merrimack went

on a seven point run to take an 18-point advantage. The Dolphins then battled back to get the lead back down to 11 points with two and a half minutes to go before halftime. Derkack would score the final four points of the first half to send the Warriors into the locker room up 15.

- Le Moyne opened the second half with a five-point run to cut the advantage to 10. Bryan Etumnu would stop the run with a dunk. Both teams then battled back and forth for a number of minutes. Jacob O'Connell and Savage would hit back-to-back threes to push the lead back up to 17. After a Clark jumper in the paint, the Warriors took their biggest lead of 21 with 10 minutes to play. The Dolphins would then respond going on a 13-point run to cut the lead down to just eight points with four and a half minutes to play. Derkack would hit a jumper to get it back up to 10. Le Moyne responded with five points to cut get the lead down to seven. It was a two possession game with two minutes to play. Some good free throw shooting down the stretch from Derkack, Clark, and McKoy would give the Warriors a four-point victory.

## Men's Basketball Falls to Central Connecticut Monday



NEW BRITAIN, CONN. - The Merrimack College men's basketball dropped its first Northeast Conference (NEC) game of the season on Monday night at Central Connecticut State University. Jordan Derkack led the Warriors with 16 points. Adam "Budd" Clark finished the game with 15 points and eight assists. Bryan Etumnu was the third Merrimack player to finish the game in double figures with 13 points.

### The Essentials

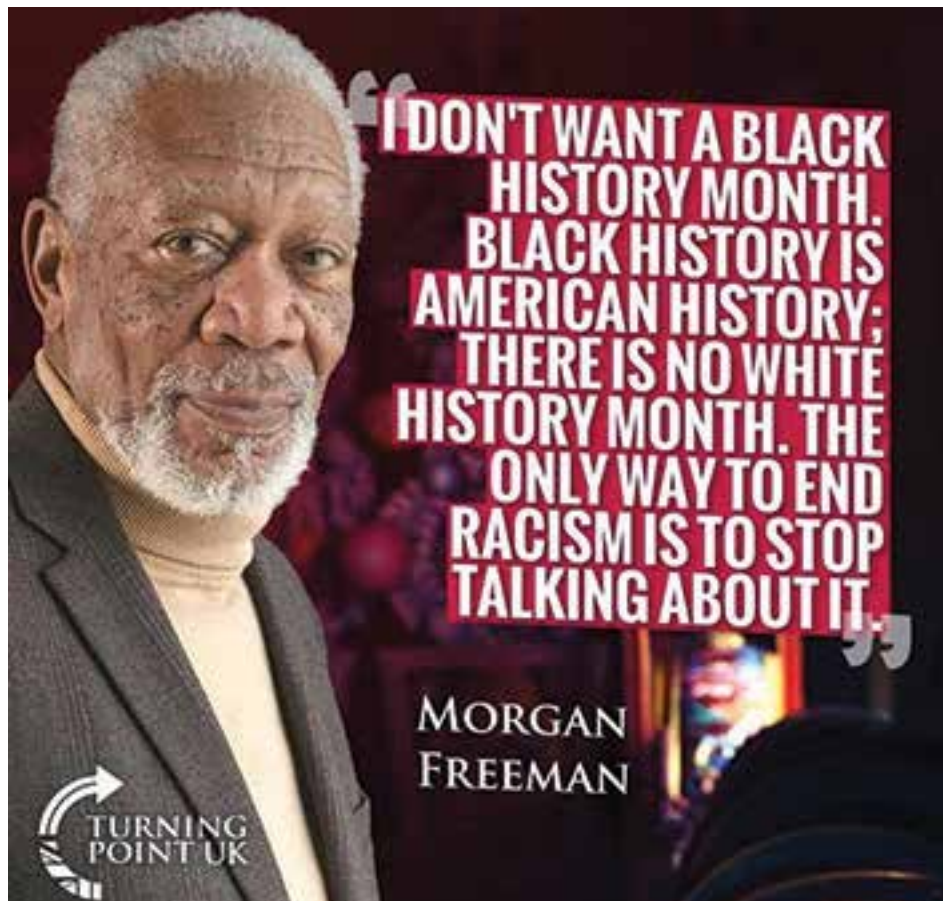
Score: Merrimack 70, Central Connecticut 75  
 Records: Merrimack (9-9, 3-1 NEC) | Central Connecticut (9-7, 3-0 NEC)  
 Location: Detrick Gymnasium

### Rapid Recap

- Two minutes into the game, the Warriors found themselves down by five. An Etumnu dunk cut the lead to three. After a Blue Devil three, Etumnu then found the bottom of the net with a three to make it a one possession game. Central Connecticut would then add six points to go up by nine. Samba Diallo and Jacob O'Connell would combine for a four-point run to get the lead down to five. Both teams then went back and forth for a number of minutes. After the Warriors sliced the advantage down to five, the Blue Devils went on a eight-point run to go up by 12. Clark stopped the run with a jumper. The lead remained 12 for a number of minutes. With under a minute to play the Blue Devils were up by nine. Devon Savage

hit a three with 59 seconds to go before halftime to cut the lead to six. Two free throws at the end of the half would send Central Connecticut into the locker room up eight.

- After a Blue Devil bucket, Clark found a lane for two to keep the deficit at eight. Central Connecticut would then go on a six-point run to go back up by 14. Derkack hit a jumper to stop the run. With 13 minutes to play, Clark hit a jumper in the lane to get the lead back down to eight. The Blue Devils then scored 10 unanswered points to go up 18, their biggest lead of the game. Savage would find the bottom of the net with a three to stop the run. The Warriors then scored five straight points to get the advantage back down to 10. With six minutes to play the lead six after a run by Merrimack. A three by Central Connecticut would increase the lead to nine. A Jordan McKoy layup and Clark jumper would get the advantage down to five points with four minutes to play. Both team started to trade buckets down the stretch. With two and a half minutes until the final buzzer, the Blue Devils were up eight. Derkack would get a fast break dunk to get the lead down to six. Both team would head to the line a number of times. Derkack would hit two free throws to make the lead five with 35 seconds to play. After a Central Connecticut turnover, Clark would hit a layup to make it a three-point lead. Good free throw shooting down the stretch from the Blue Devils would give them a five-point win.



# Cruz Roja: La emergencia por escasez de sangre puede retrasar los procedimientos médicos

## Se insta a los donantes a donar ahora, ya que el país se enfrenta al número más bajo de donantes de sangre en décadas

### Los donantes tienen la oportunidad de ayudar a salvar vidas y ganar un viaje al Super Bowl LVIII

BOSTON, Jan. 8, 2024 — La Cruz Roja Americana está experimentando una emergencia de escasez de sangre, ya que la nación enfrenta el número más bajo de personas que donan sangre en 20 años. El suministro de sangre de la Cruz Roja ha caído a niveles críticamente bajos en todo el país, y se insta a los donantes de sangre y plaquetas a hacer una cita de donación para ayudar a aliviar la escasez y contribuir a que los procedimientos médicos que salvan vidas no se suspendan. Cuando menos personas donan sangre, incluso las pequeñas interrupciones en las donaciones de sangre, como el déficit de casi 7,000-unidades en donaciones de sangre que la Cruz Roja experimentó solo entre Navidad y Año Nuevo, pueden tener un gran impacto en la disponibilidad de productos sanguíneos y consecuencias dramáticas para quienes necesitan una transfusión de sangre de emergencia. En la actualidad, los productos sanguíneos llegan a los hospitales más rápido de lo que llegan las donaciones de sangre, y en las últimas semanas, la Cruz Roja ha tenido que limitar la distribución

de productos sanguíneos de tipo O, uno de los tipos de sangre más transfundidos, a los hospitales.

"Los pequeños cambios en la participación de los donantes de sangre pueden tener un gran impacto en la disponibilidad de productos sanguíneos y consecuencias dramáticas para las personas que necesitan una transfusión de sangre de emergencia", dijo el Dr. Eric Gehrie, director médico ejecutivo de la Cruz Roja. "Es posible que se avencinen más desafíos, ya que la posibilidad de un clima invernal severo y enfermedades estacionales pueda agravar la grave situación del suministro de sangre. Se insta a los donantes de todo tipo, especialmente a los que tienen sangre tipo O y a los que donan plaquetas, a que donen ahora".

No espere para hacer una cita, descargue la aplicación Donantes de Sangre de la Cruz Roja, visite [redcrossblood.org/espanol](http://redcrossblood.org/espanol) o llame al 1-800-RED CROSS (1-800-733-2767).

La Cruz Roja y la Liga Nacional de Fútbol Americano (NFL, siglas en inglés) se asociarán este mes de enero, durante el Mes Nacional del Donante de Sangre, para instar a las personas a donar sangre o plaquetas y ayudar a hacer frente a la emergencia por

escasez de sangre. Quienes acudan a donar sangre, plaquetas o plasma en enero entrarán automáticamente en el sorteo de un viaje para dos personas al Super Bowl LVIII de Las Vegas. Para obtener más información, visite [RedCrossBlood.org/Super Bowl](http://RedCrossBlood.org/SuperBowl) (en inglés).

"Resolvamos ser dueños, no víctimas, de nuestra historia, controlando nuestro propio destino sin dar paso a sospechas y emociones ciegas".

"Let us resolve to be masters, not the victims, of our history, controlling our own destiny without giving way to blind suspicions and emotions."

— John F. Kennedy

## PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

**Personales**

**Automóviles**

**Casas**


**Negocios**

\* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

**SE HABLA ESPAÑOL**

### DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558  
[WWW.DEGNANINSURANCE.COM](http://WWW.DEGNANINSURANCE.COM)



## GREATER LOWELL

CHAMBER OF COMMERCE

---

### Wed. 1/24: Network Into the New Year With Us at Taffeta!

*In partnership with the Northeast Association of Realtors (N.E.A.R.)*

Join us for an evening of connection, collaboration, and celebration as we kick off the new year in style at our "Networking into the New Year" mixer! This event promises to be the perfect opportunity to expand your network, exchange ideas, and foster new relationships in a vibrant and welcoming atmosphere.

This mixer will be held at Taffeta, Lowell's newest live music venue, located in the heart of the Western Ave. Studios. While you're there, make sure to check out the space and all that Taffeta has to offer!

This mixer will also be held in collaboration with the Northeast Association of Realtors (N.E.A.R.), an energetic community of realtors who are excited to meet you!

**Taffeta**  
122 Western Ave. Suite #162  
Lowell, MA 01851  
5:00PM - 7:00PM

[Register here!](#)

Networking into the New Year at Taffeta - Jan 24, 2024 - Join the GLCC - Greater Lowell Chamber of Commerce ([greaterlowellcc.org](http://greaterlowellcc.org))

# CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

## ADVERTISEMENT FOR BID

Sealed proposals for the Meaders Lane Neighborhood Infrastructure Improvements Project – Phase II will be received at the Town of Salisbury Town Hall, 5 Beach Road, Salisbury, MA. 01952, until 11:00am on February 16, 2024, at which time and place will be publicly opened and read aloud:

Sealed proposals sent by mail shall be mailed to: Town of Salisbury Planning Department, 5 Beach Road, Salisbury, MA. 01952. Proposals sent through the mail shall be marked “Meaders Lane Neighborhood Infrastructure Improvements Project - Phase II Bid Proposal”.

In general, the work of this project involves drainage improvements and cement concrete sidewalk / granite curbing installation along Gove Lane (450 LF +/-) and portions of Meaders Lane (150 LF and 250 LF+/-). Work under this contract includes tree removal; drainage installation; raising to grade of new and existing structures; cement concrete sidewalk and granite curb installation; grass swale installation; landscape restoration and driveway repairs to meet new grades; and safety controls for traffic and pedestrian management. Scheduling of work will require coordination with the Salisbury DPW to address work by others within the project. Construction for this project is anticipated to begin on or about April 1, 2024.

The bidding for and award of the contract for this project are to be in accordance with the requirements of Massachusetts General Laws Chapter 30 § 39M. Bidders are on notice that this project is funded in part through a grant from the Massachusetts Community Development Block Program using U.S. Department of Housing and Urban Development Funds and Chapter 90 funding. This project is subject to the schedule of federal and state prevailing wage rates.

MassDOT pre-qualification is required for this project. All bidders must be MassDOT pre-qualified in order to take out “Official” bid documents. Contractors seeking “Informational Only” bid documents are not required to be MassDOT pre-qualified.

The Proposal Guaranty shall be in the form of either cash, bid bond, certified check, bank treasurer’s check, or bank cashier’s check, made payable to the Town of Salisbury in the amount of 5% of the value of the Bid. A performance bond and a payment bond, each in the amount of 100 percent of the contract price, will be required in the form described in the Information for Bidders

Bid documents can be acquired from the Salisbury Planning Department, 5 Beach Road, Salisbury, MA 01952 starting on January 24, 2024. Contract Documents are also available for viewing at the Salisbury Planning Department at the address stated above.

An optional pre-bid meeting for all bidders will be held on February 6, 2024, at 2:00pm, 2nd floor meeting room, Town Hall, 5 Beach Road, Salisbury, MA.

The price for a complete set of bid documents to Official and Informational parties is \$50.00, which amount shall be refundable to all Official bidders following the opening of bids if the documents are returned within 30 days and in good condition. Bid documents can be obtained from the Salisbury Planning Department via mail at an additional cost of \$40.00. A separate remittance should be submitted for each set of bid documents requested in money order, certified check, bank treasurer’s check, or bank cashier’s check, made payable to the Town of Salisbury, MA.

The Owner may waive any informality or reject any and all bids.

By: Board of Selectmen  
Salisbury, MA.



**Merrimack Valley YMCA – Job Vacancy**  
SRO Housing Director, Lawrence MA

Looking for a Housing Director to manage our 73 unit Single Room Occupancy residence for men, located on the 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> floors of the Lawrence Y Branch, fostering a culture of inclusivity, support, transition, and community among our residents.

**Qualifications:**

- Degree in Human Services or related field; or equivalent experience.
- Experience in housing management or transitional housing services
- Outstanding capacity to build strong relationships with a diverse population of residents, colleagues, and community members
- Bi-Lingual strongly preferred
- Ability to work effectively both independently and as part of a team with flexible and adaptable work style

**Salary Range = \$60,000 - \$65,000 depending on experience**

Please e-mail a cover letter, resume and references to Jane Dinsmore at [jdinsmore@mvyymca.org](mailto:jdinsmore@mvyymca.org) or apply online at [mvyymca.org/employment](http://mvyymca.org/employment).

## AgeSpan otorga fondos a organizaciones comunitarias en Merrimack Valley y North Shore

AgeSpan ha seleccionado doce organizaciones comunitarias en Merrimack Valley y North Shore para recibir un total de \$115,550 en fondos federales del Título IIIB en virtud de la Ley de Estadounidenses Mayores.

Las organizaciones que recibieron financiación fueron: Emmaus, Inc., New England Homes for the Deaf, Community Action of Haverhill, Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS), Northeast Legal, Ruth’s House, The Center (Lawrence) y Councils on Aging in Danvers, Middleton, Marblehead, Peabody y Salem.

“Estamos orgullosos de apoyar a Councils on Aging y otros socios comunitarios en la prestación de servicios para adultos mayores y cuidadores familiares”, dice Joan Hatem-Roy, directora ejecutiva de AgeSpan. “Los fondos del Título IIIB ayudan a mantener un sistema integral de servicios que permite a los adultos mayores envejecer en su lugar y

mantener su independencia”.

Una parte de los fondos del Título III-B de AgeSpan respalda el trabajo de nuestros socios comunitarios que brindan programas y servicios valiosos a los estadounidenses mayores dentro del área de cobertura de AgeSpan. Se puso énfasis en abordar las necesidades de los adultos mayores vulnerables/en riesgo, los servicios legales y el apoyo a las personas mayores sin hogar durante el proceso de asignación.

AgeSpan es una agencia privada sin fines de lucro con la misión de garantizar que todos puedan elegir llevar una vida plena a medida que envejecen. a lo largo del noreste de Massachusetts. AgeSpan es un punto de acceso a servicios para personas mayores de Massachusetts, una agencia local para personas mayores y un proveedor de servicios de protección designado. Para obtener información sobre nuestros servicios y sus servicios, visite [www.agespan.org](http://www.agespan.org) o llame al 800-892-0890.

## AgeSpan awards funding to community organizations in Merrimack Valley and North Shore

Twelve community-based organizations in the Merrimack Valley and North Shore have been selected by AgeSpan to receive a total of \$115,550 in Title IIIB federal funding under the Older Americans Act.

The organizations that received funding were: Emmaus, Inc., New England Homes for the Deaf, Community Action of Haverhill, Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS), Northeast Legal, Ruth’s House, The Center (Lawrence) and the Councils on Aging in Danvers, Middleton, Marblehead, Peabody, and Salem.

“We are proud to support Councils on Aging and other community-based partners in providing services for older adults and family caregivers,” says AgeSpan CEO Joan Hatem-Roy. “Title IIIB funds help maintain a comprehensive system of services that enable older adults to age in place and

maintain their independence.”

A portion of AgeSpan’s Title III-B funding supports the work of our community-based partners providing valuable programs and services to older Americans within AgeSpan’s coverage area. Emphasis was placed on addressing the needs of vulnerable/at-risk older adults, legal services, and support for homeless seniors during the allocation process.

AgeSpan is a private, nonprofit agency with a mission to ensure everyone’s choice to lead fulfilling lives as they age. across northeast Massachusetts. AgeSpan is a Massachusetts Aging Services Access Point, an Area Agency on Aging, and a designated Protective Services Provider. For information about our and its services, visit [www.agespan.org](http://www.agespan.org) or call 800-892-0890.



Selling and accepting donations of new and gently used furniture, housewares, cabinets, appliances and building materials

**ReStore**  
Essex County Habitat for Humanity  
the store that builds homes

647 Andover Street | Lawrence, MA | 978-686-3323 | [www.ecrestore.org](http://www.ecrestore.org)  
Open Tuesday-Saturday, 10am-5pm

shop donate volunteer

It’s easy finding **Rumbo**  
(978) 794-5360



## UN PUNTO DE VISTA © 1996

Por Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com

### Dejar caer el martillo sobre el clavo equivocado

Para ascender al puesto de trabajo superior universitario, las personas se enfrentan a una evaluación varias veces en sus carreras. En primer lugar, está la educación doctoral básica y la disertación requerida que la acompaña para escribir y obtener la aprobación antes de que alguien pegue la letra D que sea apropiada para su nombre. Puede tomar siete años completar ese proceso de doctorado. El mío duró de 1991 a 1998. Un comité de tesis vigila cada palabra que dice sobre su tema como una tetera de halcones.

El siguiente paso en la escalera es la cátedra titular en la universidad. Aquí debemos aportar evidencias de investigaciones y plétores de publicaciones en revistas científicas. Lo que otros investigadores piensen sobre su trabajo, positiva o negativamente, cuenta. Cuantos más, mejor.

En lo que se refiere a la cúpula presidencial, debemos mostrar capacidad de liderazgo y comunicación y dedicación a un campo en particular, social o educativo. Podríamos pensar que después de sobrevivir a todo este masaje de nuestra persona y las oportunidades de encontrar algo parecido a la deshonestidad en nuestro récord, podríamos ser capaces de aplicar a la santidad. Pero cuidado, los santos no se postulan para ese trabajo, son nombrados, y el abogado del diablo siempre está disponible para arruinar su día más santo. Y hay muchos de ellos por ahí.

Recientemente, los miembros del Congreso criticaron formalmente a los presidentes universitarios de tres conocidas universidades de la Ivy League por su manejo de las manifestaciones antisemitas contra los estudiantes bajo su liderazgo y responsabilidad. Todo el episodio estuvo en el mundo escrito y electrónico y en las redes sociales, así que no tengo que dar los detalles o esto se convertirá en una disertación indefensible. Los miembros del Congreso saben que deben enfrentar a su electorado para la elección y luego sobrevivir a más votaciones electorales, controvertidas en ciertos casos, pero ninguna otra organización de la sociedad, pública o privada, los somete a una revisión adicional.

No tengo ni necesito expresar mi preocupación por ninguna manifestación universitaria que esté en contra de nada. Mi historial es claro. Pero no obtengo un veredicto público por un artículo que escribí cuando podría haber estado dormido al volante. Lo consigo por conducir toda la ruta. Comienza con la palabra "anti" y el resto sigue; negro, blanco, semita, LGBTQ, musulmán, usted elige. El primer derecho constitucional a la libertad de expresión es una línea fluida que puede fluctuar fácilmente entre la expresión y la supresión, y debemos elegir sabiamente.

En artículos anteriores, compartí con mis lectores la experiencia caótica que tuve en mi clase de primer año como miembro de la facultad justo después de los ataques terroristas en las dos Torres de Nueva

York. El presidente de nuestra universidad, preocupado por la salud mental de nuestros estudiantes, judíos y musulmanes por igual, y otros de otras áreas del mundo, y separados geográficamente de sus padres, nos pidió que habláramos sobre el incidente en nuestras clases para aliviar la presión. También recuerdo haber compartido con ustedes el esfuerzo físico que me costó separar físicamente a aquellos estudiantes que se culpaban y se atacaban entre sí por los ataques en Nueva York donde ni siquiera habían participado.

Meses después, los estudiantes me agradecieron por mantenerlos separados sanos y salvos ese día, incluso escribiéndome desde sus países para expresar sus sentimientos de gratitud después de hablar con sus padres, pero me tomó más días de clases poder sentirme seguro en nuestro entorno.

Después de las recientes audiencias en el Congreso, otros en el área de la opinión pública sometieron específicamente a una de esas tres maestras ejecutivas a acusaciones de liderazgo deficiente y manejo descuidado de las citas literarias en su tesis doctoral original que equivalían a plagio, y ella decidió renunciar en lugar de continuar enfrentándose a la música. ¿Qué se perdió cuando ese candidato presidencial pasó por las tres fases de revisión intensiva mencionadas anteriormente y quién se lo perdió?

No estoy en el negocio de defender a los líderes educativos. Y como no estoy familiarizado con los entresijos de este reciente escándalo, alego ignorancia y objetividad del caso. Hablo de una jugada, no de los jugadores. Todos ellos son seres humanos inteligentes capaces de defender sus actos, ya sean intencionados o accidentales, pero el hecho de poder caer en el error no significa que seamos incapaces de levantarnos más tarde para corregir nuestros caminos. Si leemos la Biblia correctamente, podemos ver a un Jesús cayendo en su camino hacia la Cruz y levantándose para continuar cuando alguien le dio una mano para hacerlo.

Preguntas sobre el racismo surgieron a la superficie sobre la presidenta negra objeto de las acusaciones más fuertes, preguntas especulativas que nadie puede responder completamente: ¿obtuvo un "pase" antes cuando sus inspectores ignoraron sus debilidades porque era negra o es el "objeto" de las acusaciones de incompetencia ahora por la misma razón? Me viene a la mente la palabra injusticia.

Si exigimos a nuestros líderes que miren hacia adelante e imaginen crisis que aún no se han materializado y se encadenen a tomar medidas para evitar las críticas, privaremos a esos líderes de la iniciativa y la capacidad de representarnos y cuidarnos antes y después de que ocurran esos eventos imprevistos. No puedo concebir ningún intento tan serio de controlar nuestras libertades como esos grilletes que les pondríamos. Y a nosotros.

Y ese es mi punto de vista hoy. Agur.



## A POINT OF VIEW © 1996

By Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

### Dropping the hammer over the wrong nail

In order to climb the university ladder top job, folks face evaluation several times in their careers. First, there is the basic doctoral education and the accompanying required dissertation to write and get approved before someone sticks whatever D letter is appropriate to their name. It may take seven years to complete that doctoral process. Mine lasted from 1991 to 1998. A dissertation committee watches every word you say about your subject like a kettle of hawks.

The next step in the ladder is the tenure track professorship at the university. Here we must provide evidence of research and a plethora of publications in scientific journals. What other researchers think about your work, positively or negatively, counts. The more, the better.

As for the Presidential top, we must show leadership and communication abilities and dedication to a particular field, social or educational. We might think that after surviving all of this massaging of our persona and the opportunities to find anything resembling dishonesty in our record we might be able to apply for sainthood. But beware, saints don't apply for that job, they are appointed, and the Devil's advocate is always available to ruin their most saintly day. And there are many of those around.

Recently, members of Congress criticized formally the university presidents of three well-known Ivy League colleges for their handling of antisemitic demonstrations against students under their leadership and responsibility. The entire episode was all over the written and electronic world and social media, so I don't have to provide the specifics or this article will become an indefensible dissertation. Members of Congress know that they must face their electorate for election and then survive more election votes, controversial in certain cases, but no other organization in society, public or private, subjects them to further review.

I don't have or need to express my concern about any college demonstrations that are anti-anything. My record is clear. But I didn't get a public verdict on one article I wrote when I might have been asleep at the wheel. I get it for driving the entire route. You start with the word "anti" and the rest follows; black, white, semitic, LGBTQ, Muslim, your choice. The first constitutional right to free expression is a fluid line that can fluctuate easily between expression and suppression, and we must choose wisely.

In previous articles, I shared with my readers the chaotic experience I had in my first-year class as a faculty member right after the terrorist attacks on the two New York Towers. The President of our university, concerned for the mental health of our students, Jews and Muslims alike, still

others from other world areas, and separated geographically from their parents, asked us to talk about the incident in our classes to relieve pressure. I also remember sharing with you the physical effort it took for me to separate physically those students who blamed and attacked each other for attacks in New York where they had not even participated.

Months later, the students thanked me for keeping them apart sound and safe that day, even writing to me from their countries to express their feelings of gratitude after they talked to their parents, but it took me more days of classes to be able to feel secure in our environment.

After the recent congressional hearings, others in the area of public opinion subjected specifically one of those three female chief executive teachers to accusations of poor leadership and careless handling of the literary quotes in her original doctoral dissertation that amounted to plagiarism, and she decided to resign rather than continue to face the music. What was out of sight when that presidential candidate went through the three intensive review phases mentioned earlier and who missed it?

Questions about racism surfaced about the black president's target of the strongest accusations, speculative questions that no one can fully answer: did she get a "pass" before when her inspectors ignored her weaknesses because she was black, or is she the "target" of accusations of incompetence now for the same reason? The word unfairness comes to mind.

I am not in the business of defending educational leaders. And not familiar with the ins and outs of this recent scandal, I plead ignorance and objectivity from the case. I am talking about a play, not the players. All of them are intelligent human beings capable of defending their actions, whether they are intentional or accidental, but being able to fall in error does not mean we are unable to stand up later to correct our ways. If we read the Bible correctly, we can see Jesus falling on his way to the Cross and lifting himself to continue when someone gave him a hand to do so.

If we require that our leaders look ahead and imagine crises that have not materialized yet and chain themselves to take measures to avoid criticism, we will deprive those leaders of the initiative and ability to represent us and care for us before and after those unanticipated events take place. And what is worse, is that we witness unexpected situations that are simple manipulative efforts to destroy the leaders. I cannot conceive of any attempt as serious to control our freedoms as those shackles we would be placing on them. And on us.

And that is my point of view today. So long.

"You can fool some of the people all of the time; you can fool all of the people for some of the time; but you cannot fool all the people all the time."

"Uno puede engañar a algunas personas todo el tiempo; puede engañar a todos por algún tiempo; pero no puede engañar a todo el mundo todo el tiempo."

- Abraham Lincoln

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

**RUMBONEWS.COM**

# Temporada de presentación de impuestos de 2024 inicia el 29 de enero; IRS continúa haciendo mejoras para ayudar a contribuyentes

WASHINGTON—El Servicio de Impuestos Internos anunció hoy que el lunes, 29 de enero de 2024 iniciará oficialmente la temporada de impuestos de 2024 de la nación, cuando la agencia comenzará a aceptar y procesar las declaraciones de impuestos de 2023.

El IRS espera que se presenten más de 128.7 millones de declaraciones de impuestos individuales antes de la fecha límite de impuestos del 15 de abril de 2024.

Aunque el IRS no comenzará oficialmente a aceptar y procesar declaraciones de impuestos hasta el 29 de enero, los contribuyentes no necesitan esperar hasta entonces para empezar a preparar sus impuestos si usarán compañías de software o contratarán a profesionales de impuestos. Por ejemplo, la mayoría de las compañías de software aceptan presentaciones electrónicas y luego las retienen hasta que el IRS esté listo para comenzar a procesarlas a finales de este mes. Free File del IRS también estará disponible a partir del 12 de enero, antes de la apertura de la temporada de impuestos. El programa piloto de Direct File del IRS se implementará en fases a medida que se completen las pruebas finales y se espera que esté ampliamente disponible a mediados de marzo para los contribuyentes elegibles en los estados participantes.

Los contribuyentes continuarán viendo cambios útiles en el IRS después del trabajo de transformación en curso. Construyendo sobre el éxito de la temporada de impuestos de 2023, que vio mejoras significativas tras la aprobación de la Ley de Reducción de la Inflación, la temporada de presentación de impuestos de 2024 continuará reflejando un enfoque continuo en la mejora de los servicios a los contribuyentes.

"A medida que nuestros esfuerzos de transformación se afianzan, los contribuyentes continuarán viendo una mejora marcada en las operaciones del IRS en la próxima temporada de impuestos," dijo el Comisionado del IRS, Danny Werfel. "Los empleados del IRS están trabajando arduamente para asegurarse de que los nuevos fondos se usen para ayudar a los contribuyentes al facilitar el proceso de preparación y presentación de impuestos."

## Algunas de las nuevas herramientas y recursos incluyen:

- Ampliación del servicio en persona que atiende a los contribuyentes donde se encuentren mediante la apertura o reapertura de Centros de Asistencia al Contribuyente (TAC). El IRS también ofrecerá horarios extendidos en muchos TACs en todo el país.
- Mayor ayuda disponible en la línea gratuita y una función ampliada de llamada al cliente diseñada para reducir significativamente los tiempos de espera.
- Mejoras a la herramienta de ¿Dónde está mi reembolso?, que es la herramienta del de servicio al contribuyente IRS más usada por los contribuyentes. Sin embargo, la herramienta proporciona información limitada, lo que a menudo lleva a los contribuyentes a llamar al IRS para preguntar sobre el estado de su reembolso. Las actualizaciones de ¿Dónde está mi reembolso? permitirán a los contribuyentes ver mensajes más detallados sobre el estado

del reembolso en un lenguaje sencillo. Estas actualizaciones también garantizarán que "¿Dónde está mi reembolso?" funcione sin problemas en dispositivos móviles. Los contribuyentes a menudo ven un mensaje genérico que indica que sus declaraciones aún se están procesando y que deben volver a verificarlas más tarde. Con las mejoras, los contribuyentes verán actualizaciones más claras y detalladas, incluyendo si el IRS necesita que respondan a una carta solicitando información adicional. Las nuevas actualizaciones reducirán la necesidad de que los contribuyentes llamen al IRS para obtener respuestas a preguntas básicas.

- Procesamiento mejorado sin papel que permitirá al contribuyente enviar toda la correspondencia, formularios no tributarios y respuestas a avisos digitalmente y podrá presentar electrónicamente 20 formularios adicionales de impuestos. La consecución de este hito permitirá presentar hasta 125 millones de documentos en papel de forma digital al año.

- Una cuenta individual en línea mejorada del IRS que incluye chat, la opción de programas y cancelar pagos futuros, revisar planes de pago y validar y guardar múltiples cuentas bancarias.

- Un nuevo servicio piloto de presentación de impuestos llamado Direct File que brinda a los contribuyentes elegibles una nueva opción para presentar sus declaraciones de impuestos federales de 2023 en línea, de forma gratuita, directamente con el IRS. Se lanzará en fases y se espera que esté completamente disponible a mediados de marzo. Obtenga más información acerca de la elegibilidad del piloto de Direct File, el alcance y los estados participantes en Direct File.

## 15 de abril fecha límite de presentación de impuestos para la mayoría de los contribuyentes

Para la mayoría de los contribuyentes, la fecha límite para presentar su declaración de impuestos federales personal, pagar cualquier impuesto adeudado o solicitar una extensión para presentar la declaración es el lunes, 15 de abril de 2024.

Los contribuyentes que viven en Maine o Massachusetts tienen hasta el 17 de abril de 2024, debido a los feriados del Día de los Patriotas y el Día de la Emancipación. Si un contribuyente reside en un área de desastre declarada por el gobierno federal, también puede tener tiempo adicional para presentar la declaración.

## Consejos para ayudar a las personas a presentar su declaración en 2024

El IRS alienta a los contribuyentes a tomar medidas ahora para prepararse para presentar su declaración de impuestos federales individual de 2023. Es importante que los contribuyentes reúnan toda la información correcta que necesitan antes de presentar su declaración. Organice y reúna los registros de impuestos, incluidos los números de Seguro Social, los números de identificación individual del contribuyente, los números de identificación de adopción y los números de identificación personal

de protección de identidad (IP PIN) de este año. Presentar una declaración precisa puede ayudar a los contribuyentes a evitar retrasos en los reembolsos o correos del IRS acerca de un problema.

Las personas deben declarar todos sus ingresos tributables (en inglés) y esperar para presentar la declaración hasta que reciban todos los documentos relacionados con los ingresos. Esto es especialmente importante para las personas que pueden recibir varios Formularios 1099 de bancos u otros pagadores que informan compensación por desempleo, dividendos, pensiones, anualidades o distribuciones de planes de jubilación. Si un contribuyente recibe el Formulario 1099-K, debe visitar Qué debe hacer con el Formulario 1099-K para ayudarlo a determinar si ese dinero debe declararse como ingreso en su declaración de impuestos federales.

Las personas deben planear presentar electrónicamente con depósito directo. Esta sigue siendo la manera más rápida y fácil de presentar y recibir un reembolso. Para evitar retrasos en el procesamiento, las personas deben evitar presentar declaraciones en papel siempre que sea posible.

## Free File del IRS; comienza el 12 de enero; servicio gratuito en IRS.gov ha ayudado a millones de personas

Free File del IRS se abrirá el 12 de enero de 2024, cuando las compañías de software participantes aceptarán declaraciones de impuestos completadas y las retendrán hasta que puedan presentarse electrónicamente ante el IRS. El software tributario guiado Free File del IRS, disponible solo en IRS.gov, está disponible para cualquier contribuyente o familia con un ingreso bruto ajustado de \$79,000 o menos en 2023.

A partir del 29 de enero de 2024, los formularios interactivos de Free File, que forman parte de este esfuerzo, están disponibles sin costo para cualquier nivel de ingresos y proporcionan formularios electrónicos que las personas pueden completar y presentar electrónicamente también sin costo alguno.

La mayoría de los reembolsos se emiten en menos de 21 días; reembolsos del EITC estarán disponibles para muchos a partir del 27 de febrero

Muchos factores diferentes pueden afectar el tiempo de un reembolso después de que el IRS recibe una declaración. Aunque el IRS emite la mayoría de los reembolsos en menos de 21 días, el IRS advierte a los contribuyentes que no confíen en recibir un reembolso en una fecha determinada, especialmente cuando realicen compras importantes o paguen facturas. Algunas declaraciones de impuestos pueden requerir una revisión adicional y pueden tardar más. La manera más fácil de verificar el estado de un reembolso es usando ¿Dónde está mi reembolso? en IRS.gov o en la aplicación IRS2Go.

Según la Ley Federal de Protección de los Estadounidenses contra los Aumentos de Impuestos (PATH), el IRS no puede emitir reembolsos del Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo (EITC) y del Crédito Tributario Adicional por Hijos (ACTC) antes de mediados de febrero. ¿Dónde está mi reembolso? debe mostrar un estado actualizado antes del 17 de febrero para

la mayoría de los primeros solicitantes de EITC/ACTC. El IRS espera que la mayoría de los reembolsos relacionados con EITC/ACTC estén disponibles en las cuentas bancarias de los contribuyentes o en las tarjetas de débito antes del 27 de febrero si eligieron el depósito directo y no hay otros problemas con su declaración de impuestos.

## IRS.gov, cuenta en línea del IRS proporciona ayuda gratuita

Visite IRS.gov para encontrar herramientas en línea que le ayudarán a obtener la información necesaria para presentar una declaración completa y precisa. Las herramientas son fáciles de usar y están disponibles en cualquier momento. Visite a algunos recursos a continuación:

- Cuenta individual en línea del IRS: Las personas con un número de Seguro Social o un número de identificación personal del contribuyente pueden iniciar sesión o registrarse para obtener una cuenta individual en línea del IRS para acceder de forma segura a la información sobre su cuenta de impuestos federales, ver el saldo y las opciones de pago, ver y aprobar el poder notarial y las autorizaciones de información tributaria de su profesional de impuestos y obtener una transcripción de su declaración presentada más recientemente que incluya su ingreso bruto ajustado.

- Asistente Tributario Interactivo: El Asistente Tributario Interactivo (ITA) es una herramienta que proporciona respuestas a varias preguntas sobre la ley tributaria específicas para circunstancias individuales. Con base en la información, puede determinar si una persona debe presentar una declaración de impuestos, su estado civil para efectos de la declaración, si alguien puede ser reclamado como dependiente, si un tipo de ingreso está sujeto a impuestos, si un declarante es elegible para reclamar un crédito o si se puede deducir un gasto.

- Elegir un profesional de impuestos: Las personas pueden usar el Directorio de Preparadores de Declaraciones de Impuestos Federales con Credenciales y Calificaciones Selectas (en inglés) del IRS para encontrar un preparador que sea experto en la preparación de impuestos y presente declaraciones de impuestos sobre ingresos con precisión. La mayoría de los preparadores de declaraciones de impuestos brindan un servicio de impuestos excepcional y profesional. Sin embargo, elegir al preparador de declaraciones de impuestos equivocado perjudica financieramente a los contribuyentes cada año. Asegúrese de consultar los consejos para elegir un preparador de impuestos y cómo evitar a los preparadores de declaraciones "fantasmas" y poco éticos.

- Ayuda tributaria gratuita por parte de voluntarios certificados por el IRS: A través de los programas de Ayuda Voluntaria a los Contribuyentes (VITA) y Asesoramiento Tributario para Personas de Edad Avanzada (TCE), los voluntarios están disponibles en comunidades de todo el país para brindar asistencia tributaria gratuita a personas de ingresos bajos

(Cont. en la página 15)

# Palear la nieve y las bajas temperaturas forman una tormenta perfecta de riesgos para la salud del corazón



*La American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón) advierte que el esfuerzo añadido de palear la nieve u otro esfuerzo físico en temperaturas frías puede ser extremadamente peligroso para muchos hispanos que padecen un alto índice de enfermedades cardiovasculares*

DALLAS, 11 de enero de 2024 — Puede que los meteorólogos hablen de "materia blanca y esponjosa", sin embargo, la nieve puede ser un peligro mayor de lo que mucha gente se imagina. Según la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón), que celebra su Centenario como la principal organización sin ánimo de lucro del mundo centrada en la salud del corazón y el cerebro de todas las personas, las investigaciones demuestran que un esfuerzo físico como palear la nieve puede conllevar un mayor riesgo de sufrir un ataque al corazón o una parada cardíaca súbita. Esta afirmación cobra especial relevancia entre la población hispana, que presenta un alto índice de enfermedades cardiovasculares y factores de riesgo previos.

Las declaraciones científicas de 2020 de la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón), Eventos cardiovasculares agudos relacionados con el ejercicio y posibles adaptaciones perjudiciales después del entrenamiento físico a largo plazo: los riesgos en perspectiva: datos actualizados, menciona "paleo la nieve entre las actividades físicas que pueden ejercer un estrés adicional en el corazón, especialmente entre las personas que no están acostumbradas al ejercicio regular. Numerosos estudios de investigación científica a lo largo de los años han identificado los peligros de palear la nieve para las personas con y sin enfermedades cardíacas conocidas.

"En plena época de frío extremo, actividades intensas como palear nieve pueden suponer una amenaza silenciosa para la salud del corazón", afirma Samer Kottiech, M.D., experto voluntario de la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón), profesor asistente en Mount Sinai NYC y fundador de Corazon en Forma. "Es importante reconocer que incluso las tareas aparentemente rutinarias pueden conllevar riesgos cardiovasculares significativos en condiciones difíciles".

Kottiech señaló cinco formas clave en las que palear la nieve puede afectar a la salud del corazón:

- Palear la nieve supone sobre todo un esfuerzo isométrico o estático que conlleva la contracción de los músculos sin ningún movimiento en las articulaciones circundantes.

- El acto de palear la nieve es principalmente un trabajo de brazos, que

es más agotador y exigente para el corazón que el trabajo de piernas.

- Mientras se esfuerza por levantar cargas pesadas, como una palada de nieve, a menudo contiene inconscientemente la respiración, lo que provoca grandes aumentos de la frecuencia cardíaca y la presión arterial.

- Al estar casi siempre de pie mientras palea, sus piernas no se mueven mucho, lo que provoca un estancamiento de la sangre en las extremidades inferiores, por lo que no llega al corazón, que necesita la sangre oxigenada.

- La respiración o la exposición al aire frío provoca la constricción de los vasos sanguíneos de todo el cuerpo, aumentando de manera desproporcionada la presión arterial y constriñendo simultáneamente las arterias coronarias (que son del tamaño de un espagueti cocido).

Kottiech advirtió que el impacto de quitar la nieve y realizar esfuerzos físicos similares cuando hace frío es especialmente preocupante para las personas que presentan riesgos cardiovasculares como un estilo de vida sedentario u obesidad, ser fumador o ex fumador, padecer diabetes, colesterol alto o hipertensión, así como para las personas que han sufrido un ataque al corazón o un ataque o derrame cerebral.

"Existe una prevalencia muy alta de todos estos factores entre la población de origen hispano", afirmó Kottiech. "Las investigaciones recientes han mostrado tasas elevadas de factores de riesgo cardiovascular tradicionales en personas hispanas, como la obesidad, la hipertensión, la diabetes y el colesterol alto, junto con factores de riesgo emergentes como los trastornos hipertensivos del embarazo, el estrés psicológico y las exposiciones ocupacionales, como el trabajo intensivo".

Señala que el esfuerzo físico de cualquier tipo en climas fríos puede aumentar los riesgos para la salud, especialmente para las personas que deben trabajar al aire libre en cualquier tipo de condiciones.

"Sabemos que este tipo de trabajos físicamente exigentes, como los de los trabajadores agrícolas y obreros, son comunes entre la comunidad de origen hispano-latino", aseguró Kottiech. "Los efectos negativos sobre la salud de la exposición ocupacional a climas extremos se ven agravados por otros factores exclusivos de las personas de color. Entre estos problemas cabe citar las barreras lingüísticas y de alfabetización, las diferencias culturales, los determinantes socioeconómicos de la salud, como los ingresos y la educación, y las desigualdades sanitarias sistémicas, incluida la falta de acceso a la atención sanitaria".

Kottiech ofreció algunos consejos para las personas que deben palear nieve o realizar otros trabajos físicos al aire libre en invierno:

- Si es una persona mayor o padece o presenta un alto riesgo de padecer una enfermedad cardíaca o un ataque o derrame cerebral, no debe realizar actividades físicas como palear nieve en cualquier condición. Pida ayuda a otras personas.

- Si tiene que palear nieve o realizar

otras actividades físicas intensas con frío, empiece poco a poco y vaya a su ritmo. Cúbrase siempre la boca y la nariz, lleve ropa superpuesta, así como gorro y guantes.

- Preferiblemente, hay que realizar movimientos como empujar o barrer la nieve en lugar de levantarla y arrojarla, que suponen un menor esfuerzo.

- Tenga mucho cuidado cuando sopla el viento, porque el viento hace que la temperatura parezca aún más baja de lo que es y aumentará los efectos del frío en su cuerpo.

Kottiech subraya la importancia de ser consciente de lo que le dice su cuerpo y de interrumpir cualquier actividad física si empieza a experimentar síntomas de alerta.

- Conozca los síntomas de un ataque al corazón:

- o Molestias en el pecho. La mayoría de los ataques al corazón implican molestias en el centro del pecho que duran más de unos cuantos minutos o pueden desaparecer y regresar después. Puede sentirse como una presión incómoda, opresión, sensación de hinchazón o dolor.

- o Molestias en otras zonas de la parte superior del cuerpo. Los síntomas pueden incluir dolor o molestias en uno o ambos brazos, la espalda, el cuello, la mandíbula o el estómago.

- o Dificultad para respirar. Puede

presentarse con o sin molestias en el pecho.

- o Otras señales. Otras posibles señales son el sudor frío, las náuseas o el mareo.

- Aprenda "R.Á.P.I.D.O." como forma sencilla de detectar un ataque o derrame cerebral.

- o R - Rostro caído
- o Á - Alteración del equilibrio
- o P - Pérdida de fuerza en el brazo
- o I - Impedimento visual repentino
- o D - Dificultad para hablar
- o O - Obtén ayuda, llama al 911

"Llamar al 9-1-1 es un primer paso crucial a la hora de obtener ayuda para uno mismo o para alguien que veamos en apuros. Sin embargo, nos consta que, a causa del racismo estructural, la condición de indocumentados, presunta o real, de las personas de las comunidades de origen hispano latino las sitúa a menudo en una posición de marginación. Por ello, muchos de ellos son reacios a llamar al 9-1-1 o a buscar otro tipo de ayuda por miedo a la deportación o a una interacción negativa con los primeros intervinientes y los funcionarios", apunta Kottiech. "Pero esa llamada, y el inicio de la RCP solo con las manos si alguien no responde y no tiene pulso, es una cuestión urgente de vida o muerte. Debemos ampliar la educación y la concienciación entre todas las comunidades para cambiar esta norma inaceptable".

Obtenga más información sobre el frío y las enfermedades cardiovasculares en [heart.org](http://heart.org).

## The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 M to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

## Temporada de impuestos 2024

(Cont. de la página 14)

a moderados (generalmente menos de \$64,000 en ingresos brutos ajustados) y contribuyentes de edad avanzada (de 60 años o más). En sitios seleccionados, los contribuyentes pueden ingresar y presentar electrónicamente su propia declaración de impuestos con la ayuda de un voluntario certificado por el IRS. Para obtener información adicional, visite Preparación gratuita de la declaración de impuestos para contribuyentes calificados.

- Ayuda para las fuerzas armadas: MilTax (en inglés), un programa del Departamento de la Defensa, generalmente ofrece software gratuito de preparación de declaraciones y presentación electrónica para declaraciones de impuestos federales sobre los ingresos y hasta tres declaraciones de impuestos estatales para todos los miembros de las fuerzas armadas y algunos veteranos, sin límite de ingresos.

## Fechas clave de la temporada de presentación de impuestos

### de 2024

- 12 de enero: Comienza Free File del IRS.
- 16 de enero: Fecha de vencimiento para los pagos de impuestos estimados del cuarto trimestre de 2023.
- 26 de enero: Día de Concienciación sobre el Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo.
- 29 de enero: Fecha de inicio de la temporada de presentación de impuestos para declaraciones de impuestos individuales.
- 15 de abril: Fecha límite para presentar una declaración de impuestos o para solicitar una prórroga para la mayor parte del país.
- 17 de abril: Fecha de vencimiento para Maine y Massachusetts.
- 15 de octubre: Fecha límite para los solicitantes de una prórroga.

Alejandra Castro  
IRS Media Relations  
786-218-6380

BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

# From My Corner



## LETTERS TO THE EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

## Abel Cano's appointment

There are times when we must question who's advising Mayor Brian DePeña. It appears he's been making wrong decisions and working backward.

This week, he issued the one-sentence letter posted here, sent to the personnel director as if it was an executive decision. This letter announces that Abel Cano is now the new Director of Emergency Management.

It's my understanding that it was only forwarded to the members of the city council and not to the press. It is to be assumed that one of the council members sent it to one of their contacts on social media because that's how I found it.

Now, let me get back to why I said the mayor is working backward.

It is my understanding that the city adopted an ordinance a few years ago for the creation of this department or office but nothing has been finalized. I will be gathering more information this week.

Right now, all I can say is that the council has not even discussed the salary for said position, just like no one has interviewed Mr. Cano to find out about his qualifications for this new task.

Something else that was not done was having the courtesy to speak with Fire Chief Brian Moriarty to let him know that this responsibility would be taken from him.

"This is the second time the mayor did that to me," Chief Moriarty told me, with the first time being when it was rumored that it was going to be given to William Castro.

Upon contacting the State, I received the list of all 351 cities and towns in Massachusetts describing who handles the Emergency Management duties. It is usually the police chief or the fire chief but, overwhelmingly, it is assigned to the fire chiefs since they are trained to manage emergencies and deal with more than fires. Part of their training and education has to do with the way to treat substances, chemicals, explosives, etc.

Nobody knows how the councilors are going to react when they are ready to discuss it because there is a process to all this: The position must be created with the requirements in education and experience (which has been done) and then assigned a salary (yet to be decided).

Then, it must be posted, and applicants interviewed to select the best qualified. That has not happened!

Why is Brian doing this? Who's advising him? He's always saying that he is all about transparency and he wants the council involved in everything, so I asked why he ruffled feathers by doing it this way.

"There are many situations in the city that require to be handled by the person in that position," Mayor DePeña told me. "The Fire Chief is not always available to drop everything whether it's a snow emergency or flooding."

The mayor is aware that Cano doesn't have the certifications right now but he's willing to start working on that immediately. "His best qualification is that he is a good police officer, no one has anything negative to say about him, and he's a totally honest man," he added.



(Photo taken from his Facebook page)

Contrary to rumors about Estela Reyes influencing that decision he said, "Estela has nothing that I need from her. She's no longer a city councilor and that's when the rumors started."

Regarding not following the process I outlined above, Brian said, "It needed to be done and when I tried it before, the city council tabled it, so I did it."

## Police Chief job posting

In an unprecedented move, Mayor DePeña posted the position of police chief while changing William Castro's title to "Provisional" instead of "Acting." That means that he doesn't have to go before the city council to request an extension to his 90-day appointment.

John Bernard of the Police Union immediately sent a message to the membership stating the following:

"The Executive Board highly encourages every union member and also every police officer to apply for the Police Chief position. As everyone in the department meets the qualifications to be the Chief. Since there are no actual qualifications listed. Also because everyone in the department is more qualified than someone who has never been a police officer."

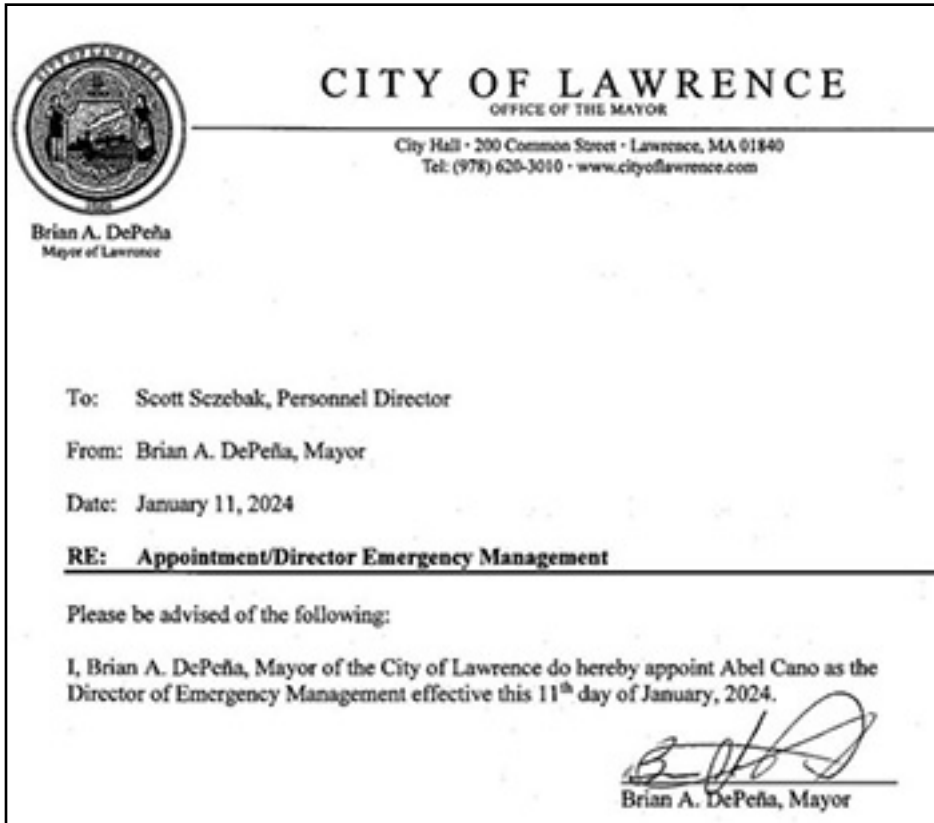
## Boston – pledge of alliance

The Boston City Council takes their swearing-in ceremony very seriously. When it was discovered that Tania Fernandes Anderson had remained silent during the Pledge of Alliance, it generated a scandal and I found it logical to compare their reaction to that of Lawrence's investigation.

City officials wasted no time in telling the media that Ms. Fernandes Anderson will not be permitted to function as a councilor until that duty is fulfilled. Two days later, she had to be sworn in for a second time and signed the oath book.

In Lawrence, we have someone openly cheating during the daytime by stealing ballots from mailboxes and she is now able to make rules affecting all of us as a city councilor and nobody talks about it. There's total silence and politics run at the usual pace.

Is it because our laws are different? I'm



willing to bet that it's because no one cares. No one wants to talk about it and even the busybodies of Facebook forgot about the issue. A city with no morals!

No wonder we keep getting trampled on by politicians.

## Attention art lovers

Lawrence General Hospital is completing some renovations in the Emergency Center, and they have two large walls where they would love to feature the work of a local artist.

Specifically, the hospital is interested in artists who would be willing to paint a mural – but is also open to ideas about rotating art displays, etc. If this is of interest to any of you, please let them know. Contact Christina at Christina.wolf@lawrencegeneral.org

## Bad examples everywhere

Last week, while going to Walgreens on Haverhill St., Methuen, noticed two Spanish-speaking ladies leaving the store and behind them a man who spoke only English.

When the women started cleaning out their purses of used tissues and throwing them on the pavement, the man told them why they didn't put them in the trash can nearby. They responded with a barrage of improprieties including "mind your own business" along with cuss words in Spanish that fortunately, he didn't understand.

The man chose to continue to his vehicle while the two women got into a black Escalade.

**"Darkness cannot drive out darkness; only light can do that. Hate cannot drive out hate; only love can do that."**

**Martin Luther King, Jr.**



# Essex County Sheriff's Department swears in 32 new officers, promotes 10 employees

HAVERTHILL, Mass. — Essex County Sheriff Kevin F. Coppinger swore in 32 new correctional officers and promoted 10 employees at a Basic Training Academy graduation at Northern Essex Community College on Wednesday, Jan. 10.

The new officers recently completed a 12-week academy that included training in department protocols and procedures, as well as training in de-escalation, mental health, medical response, driving skills, and physical fitness. The training was done at the Essex County Sheriff's Department Training Academy at Northern Essex Community College. The academy utilizes a mock housing unit and cells to provide scenario-based training to prepare officers for their work in corrections. All will be eligible to become Deputy Sheriffs for Essex County in a year's time.

"This is one of our largest and best classes of recruits. They have completed their training with great competence, professionalism, and dedication to one of the toughest jobs in law enforcement," Sheriff Coppinger said. "We look forward to these men and women joining our ranks and doing their best to serve the good people of Essex County."

During the ceremony, Sheriff Coppinger also promoted 10 employees:

- Scott Sullivan to Chief Legal Counsel
- David Earle to Assistant Superintendent of Middleton
- Kerri Patterson to Director of Security
- Vicki Barry to Assistant Director of Pretrial & Reentry Services
- Caroline Siebert to Civil Process Office Supervisor
- Richard Tarby, Steven Purpora, and Wayne Rodgers to Classification Worker
- Samantha Keeney to Executive Assistant/Recruitment
- Cortney Otolto to Training Clerk



Members of the Essex County Sheriff's Department Basic Training Academy Class 23-03 are pictured with Drill Instructors Allisson Hernandez, Guy Ventura, Charles Ober, Jacob Menard, and Bret Graham.

The Essex County Sheriff's Department is continuing to hire officers. Applicants must be 19 by the time they start the Basic Training Academy. The Sheriff's Department offers paid training, a \$2,500 sign-on bonus, and up to \$68,000 a year to start.

For more information on all the great benefits or how to apply, please visit [www.workatessexsheriff.com](http://www.workatessexsheriff.com).

### The new officers are:

- |                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| Larissa Alegria Ribeiro    | Drew Mackay           |
| Jason Arango Torres        | Rafael Martinez Nivar |
| James Bijeol               | Brendan McCarthy      |
| Gabriel Carvalho           | Wesley Montero        |
| Luiz Da Silveira Goncalves | Yanni Moraitis        |
| Scott D'Entremont          | Daniel Moran          |
| Anthony DiFilippo          | Donald Norton         |
| Analee Durand              | Carlos Ocasio-Deleon  |
| Shanna Furlonge            | Giovanni Ortiz        |
| Samuel Gagnon              | Djeph Pierrot         |
| Armando Garcia             | Kevin Poor            |
| John Haight                | Joshua Price          |
| Ian Harris                 | Elizabeth Quimby      |
| Eric Higgins               | Santiago Quintero     |
| Jeton Hoxha                | Michael Stewart       |
| Connor Huston              | Sean Walsh            |

"La mayoría de nosotros probablemente sentimos que no podríamos ser libres sin los periódicos, y esa es la verdadera razón por la que queremos que los periódicos sean libres."

"Most of us probably feel we couldn't be free without newspapers, and that is the real reason we want newspapers to be free."

Edward R. Murrow

House of Mercy focuses on the physical, mental, and most importantly, spiritual rehabilitation of every person that comes seeking help in our organization. We are a place of rest for souls feeling lost and rejected today. Our mission is to reestablish and to raise lives according to the commands and principles of The Bible, and the example of our Lord Jesus Christ.

House of Mercy is in need of underwears for men and women. If you are interested in making a donation, Rumbo recommends ordering from Bags in Bulk.

Check out their webpage for selections where you can buy assorted sizes in bundles of 50 for a very low price.

HOUSE OF MERCY  
85 Bay State Rd., Lawrence, MA 01843

Phones:  
Tel: (978) 655-8141 / Fax: (978) 655-5391  
<https://www.houseofmercylawrence.com/give-help>

Bagsinbulk.com

Selling and accepting donations of new and gently used furniture, housewares, cabinets, appliances and building materials

the store that builds homes

647 Andover Street | Lawrence, MA | 978-686-3323 | [www.ecrestore.org](http://www.ecrestore.org)  
Open Tuesday-Saturday, 10am-5pm

shop donate volunteer